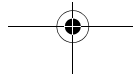
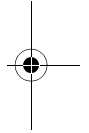
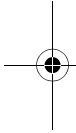


# my730C

sagem Wireless

Slovenščina





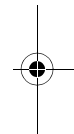
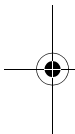
Čestitamo za nakup mobilnega telefona SAGEM. Svetujemo vam, da pozorno preberete ta priročnik, saj boste le tako lahko telefon uporabljali učinkovito in v najboljših pogojih.

Telefon lahko uporabljate v tujini v različnih omrežjih (3G, GSM 900 MHz in DCS 1800 MHz) glede na dogovore o gostovanju, ki jih je sklenil vaš operater.

Telefon ustreza evropskim standardom.

**OPOZORILO:**

Nekatere funkcije morda niso na voljo za določene modele, konfiguracije omrežja in pripadajoče naročniške kartice.



SAGEM je blagovna znamka skupine SAFRAN.

T9® Text Input® je blagovna znamka podjetja ©Tegic Communications Inc.

Java™ ter vse blagovne znamke in logotipi Java™ so blagovne ali zaščitene blagovne znamke podjetja Sun Microsystems, Inc. v ZDA in drugih državah.

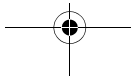
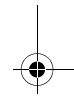
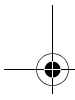
Lastnik licence za brskalnik WAP in nekatero programsko opremo za sporočila (i-način) je podjetje Openwave.

Brskalnik WAP in priložena programska oprema sta izključna lastnina podjetja Openwave. Zato podjetje prepevuje kakršno koli spreminjanje, prevajanje, razstavljanje ali ponovno sestavljanje celotne programske opreme ali njenih delov.

Wellphone™ in SmartCom™ sta zaščiteni blagovni znamki podjetja SmartCom SARL France.

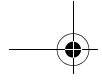
Lastnik besedne oznake in logotipov *Bluetooth*® je družba *Bluetooth*® SIG, Inc. *Bluetooth*® QDID (Qualified Design ID): B012846.

microSD™ je blagovna znamka organizacije SD Card Association.

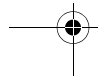
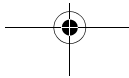
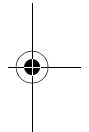
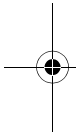


## Kazalo vsebine

Kazalo vsebine .....	4	Pošiljanje sporočila .....	23
Opis .....	6	Prejemanje sporočil .....	23
Zaslon v stanju pripravljenosti .....	8	Sestavljanje in pošiljanje glasovnega sporočila .....	24
Hiiter začetek .....	9	Meni »Sporočila« .....	24
Podatki na kartici SIM .....	9	<b>Večpredstavnostne funkcije .....</b>	<b>26</b>
Vstavljanje kartici SIM in baterije .....	10	Predvajalnik glasbe .....	26
Polnjenje baterije .....	11	Fotografije in video .....	28
Izboljšanje delovanja antene .....	12	Multimedia .....	29
Podaljšanje življenjske dobe baterije v telefonu .....	12	Zabava .....	30
Vstavljanje pomnilniške kartice .....	13	<b>Povezovalne funkcije .....</b>	<b>31</b>
Začetni koraki .....	13	Brskjalnik .....	31
Vklop/izklop .....	14	Povezovanje .....	32
Omrežje .....	14	<b>Prilagajanje telefona .....</b>	<b>35</b>
<b>Klici .....</b>	<b>15</b>	Izbira zvonjenja .....	35
Klicanje .....	15	Datum in čas .....	35
Sprejem klica .....	15	Izberite jezik .....	35
Video klic .....	16	Pomnilnik .....	35
Zgodovina klicev .....	16	Tiplovnica zaklenjena .....	35
Nastavitve klicev .....	16	Nastavitve fotoaparata, videa in diktafona .....	36
<b>Stiki .....</b>	<b>19</b>	Videz .....	36
Uporaba imenika .....	19	Varnost .....	36
Shranjevanje novega stika .....	19	<b>Druge funkcije .....</b>	<b>39</b>
Možnosti stika .....	19	Koledar .....	39
Klicne skupine .....	21	Opravlila .....	39
<b>Sporočila .....</b>	<b>22</b>	Ura .....	40
Sestavljanje besedilnega ali e-poštnega sporočila .....	22	Kalkulator in pretvornik .....	40
Shranjevanje sporočila brez pošiljanja .....	23	Lokalne informacije .....	41
		Stanje modema .....	41



Storitev .....	41
Moje aplikacije .....	41
Diktafon .....	41
Pomoč .....	41
<b>Tehnične lastnosti .....</b>	<b>42</b>
<b>Izjava o skladnosti .....</b>	<b>43</b>
<b>Navodila za varno in udobno uporabo.....</b>	<b>44</b>
SAR .....	44
Nasvet za omejevanje izpostavljenosti radijskemu sevanju (RF) .....	44
Varnost .....	45
Okolje .....	46
<b>Licenčna pogodba za končnega uporabnika (EULA) za programsko opremo .....</b>	<b>47</b>
Java™ .....	52
Garancija.....	55
Odkrivanje in odpravljanje napak.....	58
Služba za podporo uporabnikom .....	60
Stvarno kazalo.....	61



## Opis

Leča za video klice, fotografiranje in snemanje videoposnetkov

### Leva tipka

- *Ko je zaslou v stanju pripravljenosti:* dostop do menijev
- *V menijih:* dostop do izbire, ki je na zaslonu prikazana na kartici

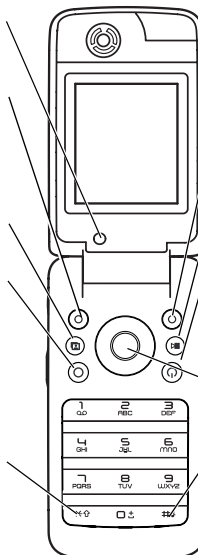
### Tipka za video klic

### Zelena tipka

- Vklou/izklou prostoročnega načina (dolg pritisk)
- **OPŌZORILO:** Telefona v prostoročnem načinu ne držite blizu ušesa, saj si lahko poškodujete sluh.
- *Med klicem:* klic – sprejem klica
- *Ko je zaslou v stanju pripravljenosti:* prikaz dnevnika klicev

Med sestavljanjem sporočila:

- Dolg pritisk: preklou med načini vnosa besedila (ABC/T9)
- Kratek pritisk: velike črke/male črke/številke



### Desna tipka

- *Ko je zaslou v stanju pripravljenosti:* dostop do kamere
- *V menijih:* dostop do izbire, ki je na zaslonu prikazana na kartici

### Tipka za predvajalnik glasbe

### Rdeča tipka

- Kratek pritisk: vklop
- Dolg pritisk: izklou
- *Med klicem:* zavrnitev klica – prekinitiv
- *V menijih:* vrnitev na zaslou v stanju pripravljenosti

### Navigacijska tipka

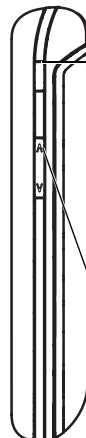
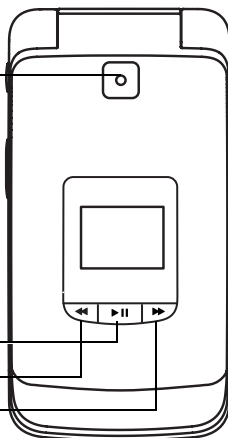
- Pomikanje po menijih
- Potrditev izbire
- *Ko je zaslou v stanju pripravljenosti:* dostop do nekaterih moznosti (bližnjice)

- *Ko je zaslou v stanju pripravljenosti:* tihi način (dolg pritisk)
- *V načinu za sprejemanje klica:* prekinitiv zvonjenja (dolg pritisk)
- *V načinu za izbiro zvonjenja:* vklop/izklou zvonjenja (kratek pritisk). Utišanje zvoka med predvajanjem videoposnetka, sporočila ali igro (kratek pritisk)

Leča za video klice,  
fotografiranje in snemanje  
videoposnetkov

Med poslušanjem glasbe:

- Predvajanje ali  
zaustavitev predvajanja  
glasbe
- Poslušanje zadnje pesmi
- Poslušanje naslednje  
pesmi




**Aktivni pokrovček zaprt:**

- **Kratek pritisk:** začetek in  
ustavitev načina za  
predvajanje glasbe
- **Dolg pritisk:** zaklepanje  
in odklepanje tipk  
aktivnega pokrovčka

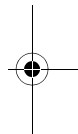
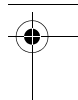
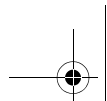
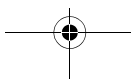
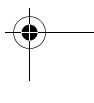
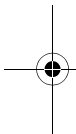
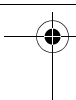
**Aktivni pokrovček odprt:**

- **Kratek pritisk:**  
predvajanje ali  
zaustavitev predvajanja  
glasbe

Opomba: za  
predvajanje glasbe  
pritisnite tipko  na  
aktivnem pokrovčku.

- **Dolg pritisk:** zpuščanje  
načina za predvajanje  
glasbe

- Nastavitev glasnosti  
(zvonjenje, glasba)
- Na zaslonu aktivnega  
pokrovčka: izbira profila
- Utišanje zvonjenja



## Zaslon v stanju pripravljenosti

Na zaslonu v stanju pripravljenosti se lahko prikažejo naslednji podatki:

### 1 – Ikone v naslovni vrstici:



Baterija (če utripa rdeče, morate baterijo takoj napolniti)



Tih način (zvonjenje je izklopljeno)



Kličete lahko le v sili



Moč signala (od 0 do 5 črtic)



Prejeto sporočilo (preberite sporočilo), utripajoče: pomnilnik je poln (izbrišite nekaj sporočil)



Povezava GPRS



Povezava WAP




Povezava z omrežjem 3G

### 2 – Datum in ura (digitalno ali analogno)

### 3 – Omrežni operater

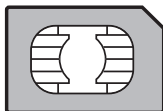
Prikazana so lahko tudi naslednja obvestila: »Novo sporočilo od n°« ali »1 neodgovorjen klic«.

Ta sporočila izbrišete s kratkim pritiskom na tipko .



## Hiter začetek

### Podatki na kartici SIM



Za uporabo telefona potrebujete kartico SIM ali USIM. Na njej so osebni podatki, ki jih lahko spreminjate:

- zaščitne kode (PIN: Personal Identification Number) vam omogočajo, da zavarujete dostop do svoje kartice SIM ali telefona.
- imenik
- sporočila
- delovanje posebnih storitev

#### OPOZORILO

S kartico morate ravnati previdno, da je ne poškodujete. Če kartico SIM izgubite, nemudoma obvestite svojega ponudnika omrežja. Kartica SIM naj ne bo v dosegu otrok.

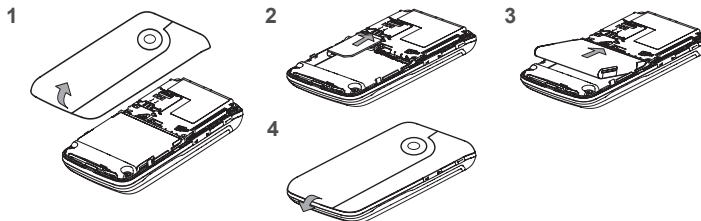
#### OPOZORILO

Identiteta telefona je določena s številko IMEI. Številko si zapišite in je ne shranjujte skupaj s telefonom, saj jo boste morda potrebovali, če vam ukradejo telefon, da preprečite zlorabe (tudi ob uporabi z drugo kartico SIM). Za prikaz številke IMEI na zaslonu telefona vnesite: \*#06#.

## Vstavljanje kartici SIM in baterije

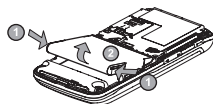
Preverite, da je telefon ugasrjen in polnilnik izklučen.

- 1 Obrnite telefon. Z uporabo zarezke odprite pokrov.
- 2 Vstavite kartico SIM v držalo tako, da gleda sprednja stran kartice navzdol, odrezani vogal pa je postavljen kot na sliki.
- 3 Vstavite baterijo, tako da najprej namestite zgornji del.
- 4 Namestite zadnji pokrov, tako da najprej vstavite zgornji del in nato spodnjega.

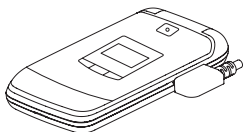


## Odstranjevanje baterije

Baterijo odstranite tako, kot je prikazano na nasprotni sliki.



## Polnjenje baterije



Telefon napaja baterija, ki jo lahko ponovno napolnite. Novo baterijo morate pred prvo uporabo polniti vsaj 4 ure. Baterija doseže največjo zmogljivost šele, ko jo nekajkrat izpraznite in napolnite.

Ko se baterija skoraj izprazni, začne utripati ikona prazne baterije. Če se to zgodi, morate pred naslednjim klicem baterijo polniti vsaj 15 minut, v nasprotnem primeru se bo telefon med klicem izklopil.

**Polnjenje baterije:**

Polnilnik priključite na električno omrežje.

Priključek polnilnika vklopite v vtičnico na dnu telefona.

Telefon zane polniti baterijo. Ikona baterije se pomika gor in dol, kar označuje polnjenje baterije. Ko je baterija napolnjena, se polnjenje samodejno ustavi. Odklopite kabel polnilnika.

Med polnjenjem se baterija lahko segreje, kar je običajen pojav.

Med polnjenjem baterije mora biti vtičnica, v katero je priključen polnilnik, lahko dostopna.

### OPOZORILO

Če je baterija povsem izpraznjena, telefona ni mogoče vklopiti. Telefon priključite na polnilnik in po nekaj minutah polnjenja se bo vklopil. Ko se na zaslonu prikaže možnost **Start**, ga lahko znova uporabite.

### OPOZORILO

Če baterijo namestite narobe ali jo izpostavite ognju, lahko eksplodira.

Ne povzročite kratkega stika.

Na bateriji ni delov, ki bi jih lahko spreminjali.

Ne odpirajte ohišja baterije.

Uporabljajte le ustrezne polnilnike in baterije, ki so navedeni v katalogu proizvajalca telefona.

Uporaba drugih polnilnikov ali baterij je lahko nevarna, poleg tega lahko razveljavi garancijo.

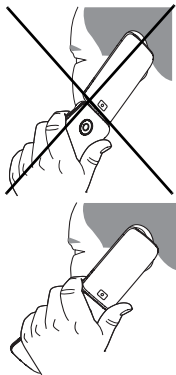
Izrabljene baterije odvrzite na ustrezno mesto.

Če telefona ne boste uporabljali dalj časa, priporočamo, da odstranite baterijo.

Če v telefonu ni baterije, strogo odsvetujemo, da ga priključite na polnilnik.

Polnilnik je varnostni transformator, ki znižuje napetost. Prepovedano ga je spreminjati ali zamenjati z drugo komponento (napajalnikom itd.).

## Izboljšanje delovanja antene

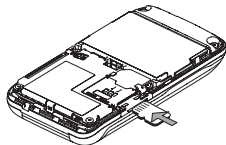


Antena je vgrajena pod zadnjim pokrovom na spodnjem delu telefona. Ko je telefon vključen, ga ne prijemajte na tem delu. Če z roko ovirate anteno, bo telefon za delovanje potreboval več energije kot običajno, kar baterijo hitro izčrpa. Motena je lahko tudi kakovost povezave.

## Podaljšanje življenjske dobe baterije v telefonu

- Ne pritisčajte tipk po nepotrebem. Ob pritisku tipke se osvetli zaslon, za kar je potrebno veliko energije.
- Antene se ne dotikajte z roko.
- Vklp funkcije Bluetooth® krajša življenjsko dobo baterije. Ko funkcije ne uporabljate, vam svetujemo, da jo izklopite.

## Vstavljanje pomnilniške kartice



- Obrnite telefon in odstranite zadnji pokrov.
- Vstavite pomnilniško kartico in pritisnite, dokler se ne zaskoči.
- Če želite kartico odstraniti, se najprej prepričajte, da je ne uporablja nobena aplikacija. Nato rahlo pritisnite zgornji rob kartice, da izskoči, in jo izvlecite iz reže.
- Namestite zadnji pokrov.

### OPOZORILO

Pomnilniška kartica je zelo krhka. Bodite previdni, ko jo vstavljate ali odstranjujete.

Pomnilniško kartico lahko vstavite in odstranite med uporabo telefona. Vendar upoštevajte, da se lahko kartica poškoduje, če jo odstranite med branjem ali zapisovanjem podatkov. Med odstranjevanjem se prepričajte, da je ne uporablja nobena aplikacija.

Nekatere pomnilniške kartice je treba pred prvo uporabo v telefonu formatirati z osebnim računalnikom.

## Začetni koraki

Ko prvič vklopite telefon, sledite navodilom na zaslonu.

Če je dostop do kartice SIM zaščiten, vas telefon vpraša po kodi PIN.

Vnesite kodo, dolgo od 4 do 8 znakov, ki ste jo prejeli s kartico SIM. Vnesene številke se iz varnostnih razlogov ne prikažejo na zaslonu.

Ko pritisnete [**V** **redu**], telefon aktivira nastavitve kartice SIM in se po potrebi ponovno vklopi (odvisno od kartice SIM).

Če so v kartici SIM shranjeni stiki, vam telefon ponudi možnost, da jih kopirate v pomnilnik telefona.

#### Opozorilo



Če trikrat zaporedoma vnesete napačno kodo PIN, se kartica SIM zaklene. V tem primeru storite naslednje:

- Vnesite kodo PUK (Personal Unlocking Key), ki vam jo je posredoval omrežni operater, in jo potrdite.
- Vnesite kodo PIN in potrdite.
- Ponovno vnesite kodo PIN in potrdite.

Po 5 ali 10 neuspehlih poskusih (odvisno od vrste kartice SIM) se kartica SIM popolnoma zaklene. V tem primeru se morate za novo kartico obrniti na operaterja.

## Vklop/izklop

Ko je telefon izklopljen, ga lahko vklopite s kratkim pritiskom tipke .

Ko je telefon vklopljen in brskate po menijih, se s kratkim pritiskom tipke  vrnete na zaslon v stanju pripravljenosti. Ko ste na zaslonu v stanju pripravljenosti, z dolgim pritiskom tipke  telefon izklopite.

## Omrežje

Ko je telefon vklopljen, poišče omrežje, v katerem lahko kličete. Če telefon najde ustrezno omrežje, prikaže njegovo ime na zaslonu.

Opomba: če telefon najde ustrezno omrežje 3G, je na zaslonu prikazana ikona 3G.

Sedaj lahko kličete in sprejemate klice.

Če se prikaže ime omrežja, ste povezani z omrežjem svojega operaterja.



Če je prikazana črka **R** in ime omrežja, lahko uporabljate omrežje tujega operaterja.

Če je prikazana le črka **E** brez imena omrežja, lahko kličete le nujne številke (reševalci, policija, gasilci).

Če ikona omrežja utripa, telefon še vedno išče razpoložljivo omrežje. Nobeno omrežje ni na voljo. Oznaka za moč signala prikazuje kakovost sprejema. Če so na zaslonu manj kot tri črtice, poskusite pred klicem poiskati boljše pogoje.

## Klici

### Klicanje


Vnesite številko, ki jo želite poklicati. Pritisnite tipko .  
Z navigacijsko tipko lahko nastavljate glasnost tako, da je premaknete navzgor ali navzdol.  
Ko pogovor končate, s pritiskom na tipko  prekinete klic.

#### Mednarodni klici

Pritisnite 0 (držite), da se na zaslonu prikaže znak » + «, vnesite pozivno kodo države – pri tem ne čakajte na zvočni signal – in nato številko, ki jo želite poklicati.


#### Nujne storitve


Nujne storitve so lahko v različnih omrežjih različne, dosegljive pa so tudi, ko kartice SIM ni v telefonu, ali takrat, ko je tipkovnica zaklenjena. Zadostuje, da je telefon v dosegu katerega koli omrežja.

Mednarodne nujne storitve pokličete tako, da vnesete številko **112** in pritisnete tipko .

### Sprejem klica

Ko prejmete klic, se na zaslonu telefona prikaže številka kličočega, če jo omrežje posreduje.

Odgovorite s pritiskom tipke  in začnite pogovor.

S pritiskom na tipko  klic zavrnite.

S tipko  lahko ustavite zvonjenje ali vibriranje, ne da bi klic zavrnili.

#### Prostoročni način

Med klicem:

- dolgo pritisnite zeleno tipko in potrdite ali
- pritisnite **[Možnosti]**, izberite **VKLOP zvočnika** in nato potrdite.


**OPOZORILO:** v tem načinu slušalke ne približujte ušesu.

Če med klicem pritisnete **[Možnosti]**, imate dostop do različnih funkcij.

S pritiskom na **[Utišaj]** lahko začasno izklopite mikrofona, če ne želite, da bi oseba, s katero se pogovarjate, poslušala vaš pogovor z drugimi.


## Video klic

### Opombe


- Tudi prejemnik mora imeti telefon s to funkcijo.
  - Video klic deluje le v omrežju 3G, zato pred klicem preverite, ali je na zaslonu v stanju pripravljenosti prikazana ikona 3G.
- Če želite opraviti video klic, vnesite številko, nato pa pritisnete tipko  (ali pritisnete **[Možnosti]** in izberite možnost **Video klic**).

Številko lahko izberete tudi v imeniku in pritisnete tipko  (ali **[Možnosti]/Video klic**).

### Sprejem video klica


- Pritisnite tipko .

Kamero lahko omogočite ali onemogočite:

- s pritiskom navigacijske tipke ali tipke  vklopite kamero ali
- pritisnite levo tipko, če ne želite vklopiti kamere.


Pozvani boste k potrditvi vklopa zvočnikov.

## Zgodovina klicev

Na zaslonu v stanju pripravljenosti za dostop do zgodovine klicev pritisnete tipko .

Dnevnik klicev je razdeljen na štiri sezname, ki jih lahko prikažete z navigacijsko tipko: vsi klici, odhodni klici, prejeti klici in neodgovorjeni klici.

Na voljo imate več možnosti. Številko lahko shranite v telefonski imenik, pokličete, na to številko pošljete sporočilo itd.

Številko lahko pokličete tudi tako, da pritisnete tipko .

## Nastavitve klicev

### Nastavitve/klici

V tem meniju lahko upravljate vse funkcije klicev (preusmeritve klicev, prikaz številke, čakajoči klic, številka telefonskega predala itn.).

### Način odziva

#### Aktivni pokrovček

Če izberete možnost **Aktiviraj**, lahko klice sprejmete tako, da odprete aktivni pokrovček.

Opomba: ko zaprete aktivni pokrovček, se klic vedno prekine, ne glede na nastavitve, izbrano v tem meniju (**Aktiviraj** ali **Deaktiviraj**).



### Samodejni odgovor

V tem meniju lahko vaš telefon odgovori na klic samodejno, ko je povezan z avtomobilskim kompletom.

#### Poljubna tipka

Ta meni vam omogoča odgovarjanje na klic s katero koli tipko.

### Prikaz številke

#### Pošlji mojo številko

Odločite se lahko, ali bo na telefonu osebe, ki jo kličete, prikazana vaša telefonska številka.

- **Da:** vaša telefonska številka bo prikazana na telefonu osebe, ki jo kličete.
- **Ne:** vaša telefonska številka ne bo prikazana na telefonu osebe, ki jo kličete.
- **Prednastavitev:** privzeta nastavitev telefona.

#### Moja številka

Pri odhodnih klicih: nastavitev funkcije za prikaz številke.

Pri dohodnih klicih: nastavitev funkcije za prikaz številke pri posredovanju dohodnih klicev na drugo številko.

#### Številka kličočega

Pri odhodnih klicih: nastavitev funkcije za prikaz številke pri preusmeritvi vašega klica na drugo številko.

Pri dohodnih klicih: nastavitev funkcije za prikaz številke kličočega.

### Preusmeritev klica

Če to dovoljuje vaše naročniško razmerje, vam ta storitev omogoča preusmeritev dohodnih klicev na drugo številko ali v telefonski predal.

Na seznamu izberite zeleno vrsto preusmeritve.

### Glasovna pošta

S to funkcijo lahko shranite številko telefonskega predala.

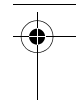
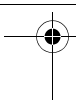
### Čakajoči klic

(Storitev je odvisna od omrežja)

Med klicem vas lahko telefon opozori, da imate še en klic: zaslišite poseben zvok. Na zaslону se prikaže številka kličočega.

Klici

17



## Samodejno ponovno klicanje

Ta meni vam omogoča, da pokličete osebe, katerih klice ste zgrešili.

Funkcijo ponovnega klicanja lahko nastavite na izključeno, na zahtevo ali sistematično.

Če izberete **Na zahtevo**, vas bo telefon vprašal, ali naj vključi samodejno ponovno klicanje, ko je številka, ki jo kličete, zasedena.

## Videotelefonija

V tem meniju lahko spreminjate nastavitve video klicev.

## Seznam zavrnenih klicev

Številke na tem seznamu bo telefon samodejno zavrnil.

## Zapora za klice

V tem meniju lahko nastavite, katere odhodne oziroma dohodne klice želite blokirati.

Pred uporabo te storitve morate od operaterja prejeti geslo (običajno takrat, ko sklenete naročniško razmerje).

Dostop do storitve je odvisen od vašega naročniškega razmerja.

Zaporo ta klice vključite na naslednji način:

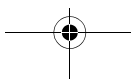
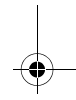
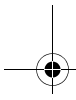
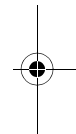
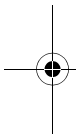
- Izberite dohodne ali odhodne klice.
- Izberite vrsto klicev, za katero želite vključiti zaporo.
- Izberite izvor klica.
- Izberite možnost »Aktiviraj« in vnesite geslo.

## Črna lista

Črna lista je namenjena omejitvi napak pri samodejnih klicih (klicih, ki jih opravi funkcija za samodejno ponovno klicanje ali aplikacije: npr. podatki, faks).

Ko nekaj samodejnih klicev na številko (zasedena ali neznana številka) ne uspe, je ta številka uvrščena na črno listo. Dokler številke ne izbrišete s črne liste, nanjo ne bo opravljen noben samodejni klic.

Opomba: ta funkcija ne velja za klice, ki jih opravite ročno.





## Stiki



### Uporaba imenika

Odprite meni **Stiki**. Če že imate nekaj stikov, se prikaže seznam stikov (sicer izberite možnost **Shranjevanje novega stika**). Ikona poleg imena stika prikazuje, v katerem imeniku je stik shranjen.

 stik je shranjen v kartici SIM

 stik je shranjen v telefonu

Stik hitro poiščete tako, da vnesete prve črke (največ tri). Stik se prikaže, ko pritisnete navigacijsko tipko.

### Shranjevanje novega stika

- Odprite meni **Stiki**, pritisnite [**Možnosti**], **Dodaj nov stik**, nato **Telefonski** ali **SIM**.
- Vnesite ime in pritisnite navigacijsko tipko.
- Vnesite priimek in pritisnite navigacijsko tipko.
- Vnesite številko in pritisnite navigacijsko tipko.
- Opomba: Če stik shranite v pomnilnik telefona, lahko izpolnite tudi druga polja (e-pošta, naslov, zvok zvonjenja, slika itd.).
- Pritisnite [**Shrani**], da shranite stik.

### Možnosti stika

Če si želite ogledati različne možnosti, izberite stik in pritisnite [**Možnosti**].

### Ogled stika

Ta možnost prikaže telefonsko številko stika.

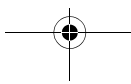
### Urejanje

S to možnostjo uredite in/ali spremenite stik.

### Glas

S to možnostjo pokličete izbrani stik.

Stiki





## Video

S to možnostjo opravite video klic.

## Pošlji

S to možnostjo izbranemu stiku pošljete besedilno ali glasovno sporočilo.

## Pošlji kontakt

S to možnostjo podatke o stiku pošljete kot sporočilo ali prek povezave *Bluetooth*<sup>®</sup>.

## Zbriši

S to možnostjo izbrišete izbrani stik.

## Moje podrobnosti

Vnesete lahko podatke, ki ustrezajo vaši telefonski številki.

## Nastavitve Vizitka

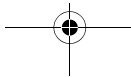
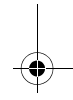
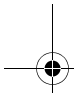
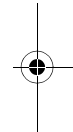
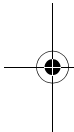
Podatke o stiku, ki je shranjen v pomnilniku telefona, lahko shranite v vizitko.

## Upravljaj

- **Hitro klicanje:** omogoča, da stiku dodelite kratko številko.
- **Kopiraj kart. SIM:** omogoča, da stik, shranjen v kartici SIM, kopirate v pomnilnik telefona.
- **Premakni v mobilnik:** omogoča, da izbrani stik, shranjen v kartici SIM, premaknete v pomnilnik telefona.
- **Kopiraj na SIM:** omogoča, da stik iz pomnilnika telefona kopirate v kartico SIM. Prekopirata se le ime in prva telefonska številka.
- **Premakni na kartico SIM:** omogoča, da stik iz pomnilnika telefona premaknete v kartico SIM.
- **Dvojnik:** omogoča, da kopirate podatke o stiku in tako dodate novega.
- **Kopiraj vse:** omogoča kopiranje vseh stikov iz enega pomnilnika v drugega.
- **Izbriši vse:** omogoča brisanje vseh stikov.
- **Pomnilnik:** pokaže število stikov, shranjenih v posameznem pomnilniku, in razpoložljivost pomnilnika.

## Dodaj skupini

S to možnostjo dodate stik v skupino ali ustvarite novo skupino.



## Nastavitve

- **Vprašaj pred shranjevanjem:** če številka dohodnega ali odhodnega klica ni shranjena v imeniku, vam ta možnost omogoča, da vključite ali izključite zahtevo za shranjevanje številke v imenik.
- **Prikaži kontakte:** omogoča izbiro privzetega imenika (SIM, telefon, SIM in telefon), ki je prikazan ob vklopu telefona.
- **Pogled filtra:** ta meni omogoča izbiro načina razvrščanja stikov v imeniku (po primiku ali imenu).

## Štev. za klic v sili

V tem meniju je seznam različnih števil v sili.

## Sinhronizacija

Slike, shranjene v pomnilniku telefona, lahko sinhronizirate s tistimi iz programa za e-pošto v računalniku. Sinhronizacija se izvede prek povezave *Bluetooth®* ali USB.

## Param. sinhoniz.

Nastavitve podatkovne zbirke stikov lahko vnesete neposredno.

## Klicne skupine

Klicna skupina omogoča razporejanje stikov v skupine: s skupino lahko preprosto pošiljate sporočila vsem stikom v skupini (le stikom, shranjenim v pomnilniku telefona).

- V imeniku izberite zavihek **Klicne skupine**
- Pritisnite **[Možnosti]** in nato **Dodaj**.
- Vnesite ime in pritisnite navigacijsko tipko.
- Prikaže se sporočilo z vprašanjem, ali želite stike dodati takoj (v tem primeru izberite stike, ki jih želite dodati, tako da pritisnete navigacijsko tipko) ali pozneje (na seznamu pritisnite **[Možnosti]**, izberite **Spremeni** in nato **[Dodaj stik]**, vsakič ko želite na seznam dodati stik).

## Sporočila

V meniju »Sporočila« so na voljo naslednje vrste sporočil: besedilna (SMS, MMS), glasovna in e-poštna sporočila. MMS (Multimedia Message Service) je storitev, ki omogoča pošiljanje sporočil s fotografijami, zvočnimi datotekami in drugo obogateno vsebino, sporočila pa so lahko sestavljena celo iz zaporedja sličic. Storitve MMS se obračunavajo drugače kot storitve SMS. Za več informacij o cenah in razpoložljivosti storitve se obrnite na svojega ponudnika omrežja.

### Sestavljanje besedilnega ali e-poštnega sporočila

- Izberite **Sporočila/Ustvari novo**.
- Izberite **Sporočilo** ali **E-pošta**.

Opomba: s tipko **[Možnosti]** lahko izberete različne možnosti vnašanja besedila.

Na voljo sta dva načina vnosa: za preklap med načinoma (ABC/T9) pritisnite in držite tipko **↔**. S kratkim pritiskom tipke **↔** preklopite v izpis velikih oziroma malih črk ali števil.

Način lahko izberete tudi tako, da izberete **[Možnosti]/Način vnosa**.

- **Način ABC:** omogoča vnos črk: večkrat pritisnite eno tipko, da se prikaže zelena črka (na primer: dvakrat pritisnite tipko **2**, da se prikaže črka **B**).
  - abc: male črke
  - ABC: velike črke
  - Abc: prva črka besede je velika
- **Način 123:** omogoča vnos števil.
- **Način T9** (glejte spodaj)
  - abc T9: male črke
  - ABC T9: velike črke
  - Abc T9: prva črka besede je velika

Uporaba načina T9



Način Easy Message T9® omogoča preprosto pisanje sporočil.

Jezik, prikazan na zaslonu telefona, je tudi jezik sporočila (če izbrani jezik ni združljiv s sistemom EasyMessage T9®, bo za sporočilo samodejno uporabljen angleški jezik).

Tipko za ustrezno črko pritisnite le enkrat in sestavite besedo z zaporednim pritiskanjem tipk za ustrezne črke, ne da bi gledali na zaslon: napisana beseda je označena.

Isto zaporedje tipk lahko ustreza več besedam v slovarju. Če se s predlagano besedo ne strinjate, pritisnite navigacijsko tipko dol ali gor, da se pomaknete med besedami, ki ustrezajo vnesenemu zaporedju tipk.

Ko se na zaslonu prikaže ustrezna beseda, za potrditev pritisnite navigacijsko tipko v desno ali tipko **0** (s katero potrdite izbiro in za besedo vstavite presledek) in začnite pisati naslednjo besedo.  
Če nobena od predlaganih besed ni prava, dodajajte znake, dokler se ne pojavi sporočilo **Dodaj novo besedo**. Če vam beseda na zaslonu ustreza, jo potrdite, drugače jo spremenite, preden jo dodate v slovar.

#### Ločila

Ločila vnesete s pritiskom tipke **1** (razen v načinu **123**) ali s kratkim pritiskom tipke **#\*#**.

#### Znaki z naglasnimi znamenji

V načinu T9 se znaki z naglasnimi znamenji vstavljajo samodejno.

V načinu ABC znak z naglasnim znamenjem izberete z zaporednim pritiskanjem tipke za ta znak brez naglasnega znamenja.

## Shranjevanje sporočila brez pošiljanja

Izberite **Shrani kot**, nato pa **Osnutek** (sporočilo se shrani v mapo **Osnutki**) ali **Predložek** (sporočilo se shrani v mapo **Predloge**).

## Pošiljanje sporočila

Ko vnesete besedilo, pritisnite **[Možnosti]** in izberite **Pošlji**.

## Prejemanje sporočil

Ko prejmete sporočilo, vas telefon na to opozori z izbranim opozorilnim zvokom, na zaslonu telefona pa se prikaže ikona sporočila.

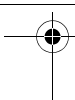
Ikona ostane na zaslonu, dokler sporočila ne preberete. Če ikona utripa, je pomnilnik poln. Sprejem ikon, slik za ozadje ali zvokov lahko traja več sekund. Med nalaganjem sporočila ikona utripa.

Upoštevajte, da imate za sprejem sporočil MMS na voljo dve možnosti: samodejno ali ročno.

- Če je vključen samodejni način, boste sporočila MMS prejeli neposredno v telefon.
- Če je vključen ročni način, boste v mapo »Prejeto« prejeli le obvestilo o prejemu sporočila MMS, ki se bo shranilo v strežniku MMS. Ko boste sporočilo MMS želeli naložiti, v možnostih izberite »Naloži«.

Za več informacij o prenosu ikon, slik za ozadje in zvokov se obrnite na ponudnika omrežja.

Prejeta sporočila so shranjena v kartici SIM ali telefonu, dokler jih ne izbrişete.



## Sestavljanje in pošiljanje glasovnega sporočila

Posnamete lahko glasovno sporočilo in ga priložite sporočilu MMS, ki ga pošljete prejemniku.

- Izberite **Sporočila/Ustvari novo/Glasovno sporočilo**.
- Pritisnite [**Start**], da posnamete sporočilo.
- Ko končate, pritisnite [**Stop**].
- Pritisnite [**Možnosti**] in izberite **Dodaj**, da ga priložite sporočilu MMS. Nato ga pošljite.

## Meni »Sporočila«

**Ustvari novo**

V tem meniju ustvarite sporočilo, glasovno sporočilo ali e-pošto.

**Prejeto**

Ta meni je razdeljen na dva seznama: na prejeta sporočila SMS ali MMS in prejeto e-pošto.

Sporočila so urejena po datumu prejema, zadnje sporočilo je na prvem mestu.

Prikazano je tudi število neprebranih in nenaloženih sporočil. Neprebrana in nenaložena sporočila so prikazana krepko.

**Osnutki**

V tem meniju so sporočila, shranjena kot osnutki.

Ko izberete sporočilo in pritisnete [**Možnosti**], lahko izbirate med različnimi možnostmi.

**Odposlano**

V meniju **Poslana sporočila** so shranjena vsa poslana sporočila, če ste v meniju **Nastavitve/Pošiljam** vključili možnost

**Shrani poslana sporočila**.

Veliko shranjenih sporočil lahko hitro zapolni razpoložljivi pomnilnik, kar onemogoči sprejem novih sporočil.

**Poslano**

V tem meniju so prikazana neposlana sporočila. Lahko jih pošljete znova.

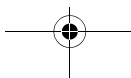
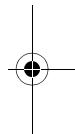
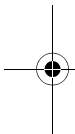
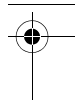
**Mape IMAP**

Ta meni omogoča dostop do upravljanja e-poštnih računov.

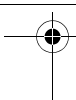
**Predloge**

V tem meniju so sporočila, shranjena kot predloge.

Za predloge so na voljo enake možnosti kot za osnutke.







#### Shranjeno

V tem meniju so shranjena vsa poslana sporočila.

Veliko shranjenih sporočil lahko hitro zapolni razpoložljivi pomnilnik, kar onemogoči sprejem novih sporočil.

Vsakič, ko prejmete sporočilo, se na zaslonu prikažejo njegove lastnosti (z ikono) in ura (ali datum), ko je bilo sporočilo poslano.

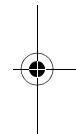
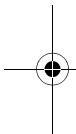
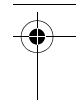
Kličí glasovno pošto

S to funkcijo lahko pokličete svojo glasovno pošto.

**Opomba:** če številke glasovne pošte še niste vnesli, jo vnesite v meniju **Nastavitve/Kličí/Govorna pošta**.

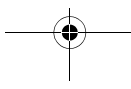
Nastavitve

V tem meniju lahko izbirate med različnimi možnostmi pošiljanja in prejemanja sporočil ter prilagojenimi možnostmi za ustvarjanje sporočil.



Sporočila

25



## Večpredstavnostne funkcije

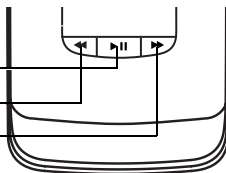
### Predvajalnik glasbe

V tem meniju lahko neprekinjeno poslušate glasbene datoteke na enak način kot s prenosnim predvajalnikom glasbe. Če v pomnilniku nimate glasbenih datotek, jih lahko prenesete prek povezave WAP ali pa telefon povežete z računalnikom.

Splošne opombe o uporabi predvajalnika glasbe

- Pred prvim poslušanjem glasbe se prikaže meni **Predvajalnik glasbe** (v menijih ali neposredno s tipko **Ⓜ**) za začetek poslušanja glasbene datoteke. Nato lahko glasbeno datoteko poslušate, jo ustavite ali zamenjate pri zaprtem aktivnem pokrovčku.
- Opozorilo: če zažene glasbeno datoteko v drugem meniju (na primer **Multimedia**), se glasba ustavi, ko zaprete pokrovček.

- Predvajanje ali zaustavitev predvajanja glasbe.
- Poslušanje zadnje pesmi.
- Poslušanje naslednje pesmi.



#### Aktivni pokrovček zaprt:

- **Kratek pritisk:** začetek in ustavitev načina za predvajanje glasbe

#### Aktivni pokrovček odprt:

- **Kratek pritisk:** predvajanje ali zaustavitev predvajanja glasbe
- Opomba: za predvajanje glasbe pritisnite tipko **Ⓜ** na aktivnem pokrovčku
- **Dolg pritisk:** zpuščanje načina za predvajanje glasbe

### Nazadnje predvajano

Omogoča predvajanje izbrane glasbene datoteke ali datotek.

## Moja glasba

### Vse posnetki

To je imenik vseh glasbenih datotek.

Ce želite videti različne možnosti, pritisnite **[Možnosti]**:

- **Predvajaj**: za predvajanje glasbene datoteke.
- **Način predvajanja**: za izbiro načina predvajanja glasbenih datotek.
- **Dodaj na seznam**: za dodajanje glasbene datoteke na seznam za predvajanje.
- **Pošilji prek**: za pošiljanje glasbene datoteke v sporočilu ali prek povezave *Bluetooth*®.
- **Podrobnosti**: lastnosti izbrane glasbene datoteke.

### Seznami predvajanja

#### Nov seznam predvajanja

Vnesite ime in pritisnite **[Shrani]**. Nato boste pozvani k vnosu glasbenih datotek.

#### Nedavno predv. sklad.

**Nedavno predv. sklad.** je pameten seznam za predvajanje, ki si zapomni nazadnje poslušane skladbe.

#### Seznam seznamov za predvajanje

Ce želite videti različne možnosti, na seznamu pritisnite **[Možnosti]**:

- **Izberi**: za prikaz vsebine seznama za predvajanje.
- **Predvajaj**: za predvajanje vsebine seznama za predvajanje.
- **Dodaj skladbe**: za dodajanje glasbene datoteke na seznam za predvajanje.
- **Izbrisi seznam predvajanje**: za brisanje seznama za predvajanje.
- **Preimenuj**: za preimenovanje seznama za predvajanje.

#### Izvajalci

To je imenik vseh glasbenih datotek, urejenih po izvajalcih.

#### Albumi

To je imenik vseh glasbenih datotek, urejenih po naslovih.



## Fotografije in video

V meniju »Kamera« lahko posnamete fotografije in jih uporabite za različne namene. Lahko jih na primer pošljete v drug telefon ali na internetni naslov, lahko jih shranite in uporabite za ozadja ali ohranjevalnike zaslona.

### Fotografiranje

Nastavitve pred fotografiranjem

Če pritisnete **[Možnosti]**, lahko izbirate med različnimi možnostmi:

- **Slikaj**: za fotografiranje.
- **video način**: telefon je privzeto nastavljen na način fotoaparata, izberete lahko način videa.
- **Spremeni fotoaparata**: zamenjava ene leče z drugo.
- **Števec**: za fotografiranje s 5-, 10- ali 15-sekundno zakasnitvijo.
- **Način fotoaparata**: za izbiro osvetlitve.
- **Učinki**: za izbiro učinka.
- **Nastavitve**: za izbiro mesta za shranjevanje, zvoka zaslone, zapisa in kakovosti fotografij.
- **Video klic**: opravite video klic.

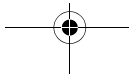
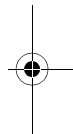
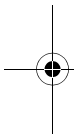
Fotografiranje

- Izberite meni **Fotoaparata**. Na zaslonu telefona lahko vidite, kaj boste posneli. Telefon držite v pravilnem položaju.
- Pritisnite navigacijsko tipko, fotografija se posname in samodejno shrani. Prikazana je na zaslonu telefona.
- Če želite fotografijo takoj poslati, pritisnite navigacijsko tipko. Pojavi se zaslon za sestavljanje sporočila, na katerem lahko po želji vnesete besedilo.

Možnosti, ki jih imate na voljo po fotografiranju

- **Pošlji**: omogoča pošiljanje fotografije prek sporočila MMS ali povezave *Bluetooth®*.
- **Nova**: omogoča snemanje nove fotografije.
- **Zbriši**: omogoča brisanje fotografije.
- **Preimenuj**: omogoča preimenovanje fotografije.
- **Dodaj vizitki**: omogoča dodajanje fotografije stiku.
- **Nastavi za ozadje**: omogoča uporabo fotografije za ozadje.

Opomba: uporaba kamere med klicem lahko zmanjša kakovost klica.



## Snemanje videoposnetka

Nastavitve pred snemanjem

Če pritisnete [**Možnosti**], lahko izbirate med različnimi možnostmi:

- **Posnemi video:** omogoča izdelavo novega videoposnetka.
- **Pojdi v kamero:** za preklop iz načina videa na način fotoaparata.
- **Spremeni fotoaparata:** zamenjava ene leče z drugo.
- **Nastavitve:** za izbiro kvalitete video posnetka, časa snemanja, zvoka posnetka in mesta za shranjevanje.
- **Video klic:** opravite video klic.

Snemanje videoposnetkov

- Izberite meni **Video**.
  - Pritisnite navigacijsko tipko, da začnete snemanje, in [**Ustavi**], ko želite snemanje končati.
- Videoposnetek je samodejno shranjen in oštevilčen. Shranjen je v mapi **Multimedia/Videoposnetki**.
- Opomba: telefon samodejno ustavi snemanje, ko videoposnetek doseže največjo nastavljeno velikost.

Možnosti, ki jih imate na voljo po snemanju videoposnetka

- **Pošlji video:** omogoča pošiljanje videoposnetka prek sporočila MMS ali povezave *Bluetooth®*.
- **Predvajaj:** omogoča predvajanje videoposnetka.
- **Nova:** omogoča snemanje novega videoposnetka.
- **Zbriši:** omogoča brisanje videoposnetka.
- **Preimenuj:** omogoča urejanje imena videoposnetka.

Opomba: telefon shranjuje videoposnetke v zapisu .3gp.

## Multimedia

Meni **Multimedia** vsebuje imenike večpredstavnostnih predmetov, posnetih s telefonom, in prenesenih predmetov (fotografij, videoposnetkov, tipov zvonjenja, glasbenih datotek, zaznamkov, iger itd.).

Za prikaz različnih možnosti po tem, ko ste izbrali predmet, pritisnite [**Možnosti**].

Večpredstavnostne funkcije

29

## Zabava



Vaš telefon vsebuje eno ali več iger (odvisno od modela). Prenesete jih lahko še več. Ste lastnik mobilnega telefona znamke SAGEM z vgrajeno podporo Java™, v katerega lahko prenašate aplikacije in igre ter jih v njem uporabljate. Vendar pa morate poznati možne posledice prenosa aplikacij iz različnih virov. Svetujemo vam, da prenesete preverjene igre in aplikacije s spletnih mest operaterjev ali s spletnega mesta [www.planetsagem.com](http://www.planetsagem.com). Privzeto je v vašem telefonu konfiguriran URL za povezavo z vašim operaterjem ali s spletnim mestom PlanetSagem. Če ni konfiguriran noben URL, lahko v meniju **Več aplikacij** prikazete funkcijo »Brskalnik« za konfiguriranje novih profilov, ki omogočajo prenos iger ali aplikacij.

## Povezovalne funkcije

### Brskjalnik

*Funkcija »Brskjalnik«* omogoča ogled nekaterih spletnih strani. Prijavite se lahko na spletna mesta, s katerih je mogoče naložiti tipe zvonjenja, ikone, animirane ohranjevalnike zaslona, aplikacije Java™ in videoposnetke.

Brskjalnik WAP je izdelan po licenci:



**RSA Data Security**

Brskjalnik WAP in priložena programska oprema je izključna lastnina podjetja Openwave. Zato podjetje prepoveduje kakršno koli spreminjanje, prevajanje, povratno zbiranje ali povratno prevajanje celotne programske opreme ali njenih delov.

**Domača stran:** prijava na domačo stran (imenuje se po vašem operaterju).

**Odprti stran:** tu lahko neposredno vnesete internetni naslov.

**Prijubljene:** omogoča shranjevanje zaznamkov (naslovov internetnih spletnih mest).

Zaznamek, shranjen na seznam, je mogoče spremeniti, poslati ali izbrisati. Zaznamke lahko tudi prejmete in dodate na svoj seznam.

**Zgodovina:** krmarjenje naprej in nazaj po prikazanih straneh se shrani v pomnilnik.

**Prejeta opozorila:** v tem meniju so prejeta obvestila o pošiljanju in prejemanju (oddaje, napake itd.).

**Nastavitve:** različne nastavitve za povezavo WAP.

Opomba: za informacije o ikonah @ in GPRS glejte poglavje **Zaslon v stanju pripravljenosti**.

### Vzpostavitev povezave

Povezava v omrežju GPRS se ne prekine, ko prejmete klic. Na klic lahko odgovorite.

Če se prijavite prek omrežja GSM ali GPRS, začne na zaslonu utripati znak @. Stroški klica se začnejo obračunavati takoj, ko znak preneha utripati.

### Prenos predmetov

Nekatere spletne strani omogočajo prenos tipov zvonjenja, ikon, animiranih ohranjevalnikov zaslona, iger ali aplikacij JAVA™. Preneseni predmeti se naložijo v pomnilnik telefona, kamor jih lahko tudi shranite (podobno kot pri sporočilih).

## Prekinitev povezave

Povezavo prekinete s pritiskom tipke . Telefon po nekaj sekundah samodejno prekine povezavo, če je ne uporabljate in ste jo pozabili prekiniti. Koliko časa mora preteči, preden telefon prekine povezavo, določa čas zakasnitve.

## GPRS

Utripajoča ikona označuje, da telefon vzpostavlja povezavo z omrežjem GPRS.

Če ikona ne utripa, je omrežje GPRS dosegljivo, če pa je temna, je povezava GPRS že vzpostavljena.

Če se ikona na zaslonu ne prikaže, omrežje GPRS ni na voljo ali pa kartica SIM, ki je trenutno vstavljena v telefon, ne vključuje storitve GPRS. Ikona lahko izgine tudi med uporabo internetnih storitev, če ste povezavo vzpostavili prek omrežja GSM in ne omrežja GPRS.

## Povezovanje

Med svojim telefonom in drugimi napravami (osebnim računalnikom, mobilnimi telefoni, dlančniki, tiskalniki itn.) lahko izmenjujete različne podatke: slike, zvoke, fotografije, videoposnetke, opravila, vpise v rokovniku, stike itd.

Podatke lahko izmenjavate prek:

- kabla USB,
- povezave *Bluetooth*<sup>®</sup>.

## *Bluetooth*<sup>®</sup>

*Bluetooth*<sup>®</sup> je tehnologija za vzpostavljanje brezžične povezave z drugimi napravami, ki to tehnologijo podpirajo: na primer s kompletom za pešce ali avtomobilskim kompletom za telefoniranje oziroma z izmenjavo podatkov z osebnim računalnikom. Doseg je približno 10 metrov.

Meni »*Bluetooth*<sup>®</sup>« vsebuje naslednje možnosti:

### Način

V tem meniju lahko vklopite ali izklopite funkcijo *Bluetooth*<sup>®</sup>, lahko pa tudi določite, ali želite, da takrat, ko je vklopljena funkcija *Bluetooth*<sup>®</sup>, vašo napravo zaznajo tudi druge naprave v dosegu, ki podpirajo tehnologijo *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- **Izklop:** funkcija *Bluetooth*<sup>®</sup> ni na voljo.
- **Vklop & skrit:** telefon ni viden. Druge naprave *Bluetooth*<sup>®</sup> ga ne morejo zaznati. V tem načinu se lahko s telefonom povezujejo le naprave, s katerimi ste se že povezali. V tem načinu lahko zaznavate druge naprave in jih povezujejo s svojim telefonom.
- **Vklop & viden 3 minute:** telefon je viden tri minute. V tem času ga lahko zaznajo druge naprave *Bluetooth*<sup>®</sup>. Ta način izberite, če je bilo povezovanje z vašim telefonom sproženo s strani druge naprave *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- **Vklop & viden:** Ko je vključen ta način, je vaš telefon viden in ga lahko zaznajo druge naprave *Bluetooth*<sup>®</sup>.



**POMEMBNO:**

- Možnost **Izklopljen** zagotavlja najbolj varčno delovanje baterije telefona.
- Varnost tehnologije *Bluetooth®* je večja, saj vaš telefon ostaja skrit pred drugimi napravami.

**MojeNaprave**

Ta meni omogoča sestavljanje seznama naprav, s katerimi se vzpostavlja varna povezava *Bluetooth®* (s preverjanjem pristnosti in šifriranjem).

Preden se naprava lahko poveže z vašim telefonom prek povezave *Bluetooth®*, jo morate dodati na ta seznam, razen pri izmenjavi predmetov. Ko izberete možnost pošiljanja predmetov prek povezave *Bluetooth®* (npr. fotografije, opravila, podatkov o stiku itd.), se na telefonu izpiše seznam naprav. Ni vam treba izbrati naprave s tega seznama, ampak lahko zažene enkratno iskanje naprave, ko začnete pošiljanje.

Spodaj je prikazan postopek povezovanja naprav.

**Postopek povezovanja**

Izberite **MojeNaprave/Nova naprava**.

Če funkcija *Bluetooth®* ni vklopljena, vas telefon vpraša, če jo želite vklopiti z enim od treh zgoraj opisanih načinov.

Telefon poišče vidne naprave *Bluetooth®* v okolici in prikaže seznam. Izberite ustrezno napravo in potrdite izbiro. Telefon vas nato pozove k vnosu kode, ki mora biti enaka tisti, ki je vnesena v oddaljeno napravo. Vnesite in potrdite to kodo. Telefon je zdaj povezan z oddaljeno napravo.

Povezana naprava je na seznamu obarvana modro.

Če na izbranem imenu naprave pritisnete [**Možnosti**], boste lahko dostopali do naslednjih možnosti:

- **Brisanje**: s to možnostjo zbršete napravo. OPOZORILO: če boste uporabili to funkcijo, boste morali znova izvesti postopek povezovanja.
- **Preimenuj**: s to možnostjo preimenujete napravo.
- **Izbrši vse**: s to možnostjo lahko izbršete vse naprave, ki ste jih dodali na seznam. OPOZORILO: če boste uporabili to funkcijo, boste morali znova izvesti postopek povezovanja.
- **Aktiviraj**: s to funkcijo vzpostavite povezavo z napravo (ta korak je potreben po postopku povezovanja).
- **Deaktiviraj**: s to možnostjo prekinete povezavo z napravo.

**Opombe:**

- Preberite priročnik za uporabo naprave, s katero se povežete, če potrebujete navodila za nastavitve ustreznega načina, ki omogoča to opravilo.
- Kodo oddaljene naprave je morda tovarniško nastavljen proizvajalec. V tem primeru preberite priročnik za uporabo te naprave in poiščite kodo.

**Moje ime Bluetooth**

- To je ime, s katerim se vaš telefon predstavlja drugim napravam, ki podpirajo tehnologijo *Bluetooth®*.

## Način USB/pomnilniška kartica prek USB

Izmenjava podatkov med telefonom in osebnim računalnikom prek kabla USB

1 Izmenjava podatkov med pomnilniško kartico, vstavljeno v telefon, in osebnim računalnikom

Najprej izberite **Aktiviraj**.

Ko povežete telefon in osebni računalnik s kablom USB, lahko pomnilniško kartico uporabljate kot dodatni pomnilnik v imeniku, ki ga lahko pregledujete z raziskovalcem programa Windows; uporabite lahko funkcijo Kopiraj/prilepi.

2 Izmenjava podatkov med pomnilnikom telefona in osebnim računalnikom

Najprej izberite **Deaktiviraj**.

Ko povežete telefon in osebni računalnik s kablom USB, uporabite programsko opremo MPAS (My Pictures And Sounds (Moje slike in zvoki), ki je na voljo na spletnem mestu [www.planetsagem.com](http://www.planetsagem.com)), ali programsko opremo Wellphone (ki je na voljo na spletnem mestu [www.wellphone.com](http://www.wellphone.com)).

Opombe za primer, ko je telefon povezan z osebnim računalnikom v načinu ključa USB:

- Telefon ne zazna pomnilniške kartice. Če ste na telefonu nastavili ozadje ali zvonjenje, ki je shranjeno v pomnilniški kartici, ne bo uporabljeno, ko je telefon priključen v osebni računalnik.
- Kamera ni na voljo niti v načinu fotoaparata niti v načinu videa.

## SyncML nastavitve

V tem meniju lahko spreminjate parametre sinhronizacije.

## Nastavitve WAP

V tem meniju lahko nastavljate različne parametre, ki jih potrebujete za povezavo brskalnika WAP.

Dodajate ali spreminjate lahko naslove URL.

## Omrežja

V tem meniju lahko spreminjate omrežne nastavitve telefona.

- **Iskanje**: za aktiviranje (samodejno ali ročno) enega od omrežij, ki je dosegljivo v vaši okolici.
- **Prednostna omrežja**: za ogled vseh predhodno registriranih omrežij.
- **Nastavitve**: za izbiranje omrežja: samodejno, GSM ali UMTS.



## Prilagajanje telefona

---



### Izbira zvonjenja

Nastavitve/Telefon/Profili

V tem meniju lahko nastavite profile, ki vsebujejo izbor različnih tipov zvonjenja in glasnosti, ki so prilagojeni različnim okoliščinam (npr. profil si lahko izberete glede na kraj, kjer ste (doma, v službi, ...)).

Opomba: kadar koli lahko vklopite tihi način, tako da pritisnete in dalj časa držite tipko , ko je zaslon v stanju pripravljenosti.

### Datum in čas

Nastavitve/Telefon/Datum in čas

**Nast. datuma/časa:**

Ta menija omogočata prilagajanje različnih nastavitvev datuma in časa (obliko zapisa, prikaz, časovni pas, poletni čas itd).

### Izberite jezik

Nastavitve/Telefon/Izberite jezik

V tem meniju lahko spreminjate jezik telefona.

### Pomnilnik

Nastavitve/Telefon/Pomnilnik

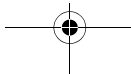
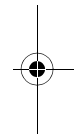
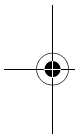
V tem meniju je prikazana razpoložljivost pomnilnika za različne funkcije.

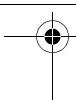
### Tiplovnica zaklenjena

Nastavitve/Telefon/Tiplovnica zaklenjena

Tu lahko zaklenete tipkovnico aktivnega pokrovčka in tako preprečite neželjeno uporabo tipk.

- **Ob zapiranju:** čez nekaj sekund je tipkovnica zaklenjena (zaprt aktivni pokrovček). Za odklepanje tipkovnice odprite aktivni pokrovček.
- **Ročno:** če želite zakleniti tipkovnico, pritisnite in držite majhno stransko tipko.





## Nastavitve fotoaparata, videa in diktafona

Nastavitve/Telefon/Večpredstavnost

V tem meniju lahko nastavite možnosti za fotoaparata, video in diktafon.

### Videz

Nastavitve/videz

#### Ozadje

Pritisnite navigacijsko tipko. Izbirate lahko med privzetimi ozadji telefona in fotografijami (**Več datotek/Fotografije**) ali možnostjo brez ozadja (**Ni prikazano**). Ko se odločite, izberite [**Shrani**].

#### Luč

Izirate lahko raven osvetlitve, čas neaktivnosti, po katerem bo telefon samodejno preklopil v varčni način (izklopljen zaslon), in način izhoda iz varčnega načina (katera koli tipka ali rdeča tipka).

#### Animacija ob vklopu

V tem meniju lahko izberete animacijo za pozdravni zaslon ob vklopu telefona.

#### Logo operaterja

V tem meniju lahko izberete, ali želite na zaslonu v stanju pripravljenosti prikazati logotip operaterja (odvisno od modela).

#### Bližnjice

V tem meniju lahko smernim tipkam navigacijske tipke dodelite funkcije.

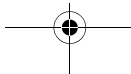
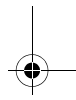
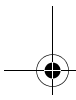
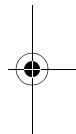
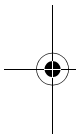
### Varnost

Nastavitve/Telefon/Varnost

V tem meniju lahko spreminjate varnostne nastavitve telefona.

#### Zaščita PIN

V tem meniju lahko vključite ali izključite vnos kode PIN ob vklopu telefona.



## Spremeni pinkodo

V tem meniju lahko vključite in spremenite kodo PIN svojega telefona.

Če želite kodo PIN spremeniti, izberite **Spremeni kodo PIN** in nato **[Izberi]**.

Vnesite staro kodo PIN in potrdite.

Dvakrat vnesite novo kodo PIN in potrdite.

Če želite kodo PIN vključiti ali izključiti, izberite meni **Nadzor nad kodo PIN** in **[Izberi]**.

Vnesite kodo PIN in potrdite.

Izberite **Aktiviraj** ali **Deaktiviraj** in potrdite izbiro.

## Spremeni pinkodo2

Druga koda PIN omogoča dostop do nekaterih funkcij telefona(\*).

Kodo PIN 2 lahko spremenite na zgoraj opisan način.

## Zakleni telefon

Ta meni vam omogoča, da vključite kodo, ki jo boste morali vnesti ob vsakem vklopu telefona, ko bo vstavljena druga kartica SIM. Koda telefona je samodejno vezana na kartico SIM, ki je bila v telefonu ob vklopu. To je zaščitna koda, ki varuje vaš telefon v primeru, če vam ga ukradejo.

Če želite vključiti oziroma izključiti kodo:

- Izberite **Način zaklepanja** in **[Izberi]**.
- Izberite **Omogoči** ali **Onemogoči** in **[Shrani]**.
- Vnesite 0000 (tovarniško nastavljena privzeta koda) in potrdite.

Če želite spremeniti kodo telefona:

- Izberite **Spremeni kodo za zaklepanje** in **[Izberi]**.
- Vnesite staro kodo in potrdite.
- Vnesite novo kodo in potrdite.
- Ponovno vnesite novo kodo in potrdite.

## Zaupno

Ta meni omogoča vključitev ali izključitev samodejnega brisanja odhodnih klicev, shranjenih sporočil ali dogodkov v rokovniku po vklopu/izklopu.

Izberite **Aktiviraj** ali **Deaktiviraj** in potrdite izbiro.

(\*) *Te funkcije so morda na voljo, lahko pa tudi ne – odvisno od vaše kartice SIM.*

Prilaganje telefona

37



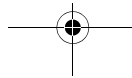
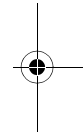
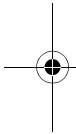
## Operater

V tem meniju lahko prilagodite zaporo za klice.  
Dostop do storitve je odvisen od vašega naročniškega razmerja.

## Številka omejenega klicanja

V tem meniju lahko omejite odhodne klice. Storitev je odvisna od kartice SIM.  
Ko vključite to funkcijo, lahko kličete le številke, ki so shranjene v vašem imeniku.  
Ta imenik je vezan na kartico SIM, njegova velikost pa je odvisna od velikosti pomnilnika kartice.

- **Stanje:** omogoča vklop in izklop te storitve.
- **Upravljanje predpisanih števil:** omogoča upravljanje števil, shranjenih v imeniku.



## Druge funkcije

### Koledar

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Koledar/Možnosti

V tem meniju lahko dostopate do svojega dnevnika in si ogledate zapise za dan, teden, mesec ali izbrani datum. Lahko dodajate dogodke, dostopate do splošnih dejavnosti vseh dogodkov in jih upravljate glede na vrsto.

- **Dodaj pisno oprav./Dodaj glasovni dogodek:** omogoča dodajanje besedilnih ali glasovnih dogodkov. Vnesite potrebne podatke. Shranite dogodek.
- **Zbriši:** omogoča brisanje dogodkov po datumu.
- **Pomnilnik:** omogoča prikaz zasedenosti pomnilnika z različnimi funkcijami vašega telefona (zvok, videoposnetki, slike, itd.).
- **Kategorije:** omogoča pregled različnih kategorij dogodkov in števila dogodkov v posamezni kategoriji.
- **Sinhroniziraj:** svoj rokovnik lahko sinhronizirate s podatki, shranjenimi v omrežju operaterja, prek povezave GSM ali GPRS (ta možnost je odvisna od ponudbe operaterja).  
Rokovnik lahko sinhronizirate tudi s podatki, ki jih imate shranjene v svojem računalniku. To storite tako, da v telefonu aktivirate povezavo *Bluetooth®* ali konfigurirate povezavo USB (glejte poglavje **Povezovalne funkcije/Povezovanje**).
- **Parametri sinhronizacije:** nastavitve podatkovne zbirke koledarja lahko vnesete neposredno in izberete vrsto sinhronizacije.

Drugi meniji so:

- **Prikaži mesec:** omogoča dostop do dogodkov po mesecih.
- **Prikaži teden:** omogoča dostop do dogodkov po tednih.
- **Prikaži danes:** omogoča dostop do dogodkov za trenutni datum in funkcij za vse dogodke.
- **Prikaži datum:** omogoča dostop do dogodkov za izbrani datum.
- **Nastavitve:** omogoča izbiranje različnih nastavitvev za dogodek.

### Opravila

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Opravila

V tem meniju lahko dodajate opravila, dostopate do opravil po kategorijah in izbrišete eno ali vsa opravila.

Če ni shranjenih opravil, neposredno dostopate do spodaj naštetih možnosti.

- **Dodaj opravilo/Dodaj glas. dogod.:** omogoča dodajanje besedilnih ali glasovnih opravil. Vnesite potrebne podatke. Shranite opravilo.
- **Nastavitve:** omogoča izbiranje različnih nastavitvev za opravila.

- **Uvoz:** omogoča uvoz opravil iz imenika Graspertext.
- **Sinhroniziraj:** opravilo lahko sinhronizirate s podatki, shranjenimi v omrežju operaterja, prek povezave GSM ali GPRS (ta možnost je odvisna od ponudbe operaterja).  
Opravilo lahko sinhronizirate tudi s podatki, shranjenimi v računalniku. To storite tako, da v telefonu aktivirate povezavo *Bluetooth®* ali konfigurirate povezavo USB (glejte poglavje **Povezovalne funkcije/Povezovanje**).
- **Parametri sinhronizacije:** nastavitve podatkovne zbirke opravil lahko vnesete neposredno in izberete vrsto sinhronizacije.

Če imate shranjena opravila, pritisnite [**Možnosti**], da se prikažejo razpoložljive možnosti.

## Ura

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Ura

### Bujenje

V tem meniju lahko nastavite in vklopite alarm.

- Izberite [**Nov**] ali **Možnosti/Nov**.
- Vnesite želeni čas alarma.
- Izberite **Omogoči**.
- Izberite [**Naprej**], nato pa izberite ponavljanje alarma. Pritisnite navigacijsko tipko.

Alarm deluje tudi, ko je telefon izklučen.

Na zaslonu v stanju pripravljenosti se prikaže ikona budilke.

### Štoparica

V tem meniju lahko izberete funkcijo štoparice in shranite čase pretečenega kroga.

### Števec

V tem meniju lahko izberete funkcijo števca časa.

## Kalkulator in pretvornik

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Kalkulator

Ta meni vam omogoča uporabo kalkulatorja.

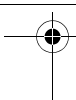
Za računanje lahko uporabljate naslednje tipke:

- **Gor:** prištej
- **Dol:** odštej
- **Desno:** pomnoži
- **Levo:** deli

Naslednje tipke se uporabljajo za:

- **Leva tipka:** izpis rezultata, pretvorba ali dodajanje v pomnilnik





- **Desna tipka:** brisanje
- **⇄ ⇆:** decimalna vejica

## Lokalne informacije

Aplikacije (Rokovnik in orodja)/Lokalne info.  
V tem meniju lahko vključite sprejem področnih informacij, ki jih oddaja omrežje.  
Izberete lahko, ali želite te informacije prejemati ali ne (obrnite se na svojega operaterja).

## Stanje modema

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Stanje modema  
V tem meniju si lahko ogledate stanje povezave modema.

## Storitve

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Storitve  
Te možnosti v meniju telefona morda ne boste našli, ker je odvisna od kartice SIM.

## Moje aplikacije

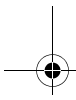
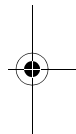
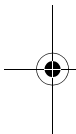
Aplikacije (Organiz. in orodja)/Moje aplikacije  
Ta meni vsebuje aplikacije, ki ste jih prenesli v telefon.

## Diktafon

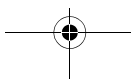
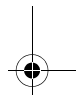
Aplikacije (Organiz. in orodja)/Diktafon  
Ta meni vam omogoča, da posnamete svoj glas ali kakšen drug zvok.

## Pomoč

Aplikacije (Organiz. in orodja)/Pomoč  
Ta meni omogoča prikaz strani s pomočjo za uporabo telefona.  
Najprej izberite zeleni jezik.  
Opomba: prikaz strani s pomočjo izvedete z brezplačno povezavo WAP.



Druge funkcije





## Tehnične lastnosti

---

Teža: 95 g

Mere: 96 × 49 × 16 mm

Originalna baterija: litij-ionska, 920 mAh

Trajanje baterije (\*):

- Čas pripravljenosti: do 300 h
- Klaci: do 4 h

Podprti večpredstavnostni zapisi:

- Zvočni zapisi: Midi, WAV, AMR NB, AMR WB, XMF, MP3, AAC, AAC+, eAAC+
- Slikovni zapisi: bmp, jpeg, png, gif

Video zapisi: H.263, H.264, 3GP, MPEG4

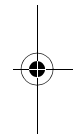
Velikost pomnilnika v telefonu, ki je na voljo za sporočila, imenik in večpredstavnostne predmete: do 65 Mb

Največja velikost sporočila:

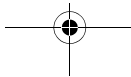
- SMS: do 160 znakov
- MMS: telefon podpira velikosti sporočil MMS do 300 kB za odhodna sporočila, 100kB za dohodna sporočila (odvisno od nastavitve telefona in omejitve operaterja)

Največja zmogljivost pomnilniške kartice: 2 GB

Temperatura uporabe: od -10 do +55 C



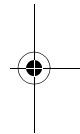
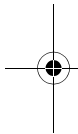
(\* ) *Vrednosti sta teoretični in zgolj informativni.*



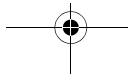


# CE Izjava o skladnosti

---



Izjava o skladnosti





## Navodila za varno in udobno uporabo

### SAR

#### TA MODEL USTREZA MEDNARODNIM SMERNICAM ZA IZPOSTAVLJENOST RADIJSKIM VALOVOM

Vaša mobilna naprava je radijski oddajnik in sprejemnik. Narejena je tako, da ne presega meja izpostavljenosti radijskim valovom, ki so priporočene v mednarodnih smernicah. Smernice je razvila neodvisna znanstvena organizacija ICNIRP in vključujejo varnostne omejitve, ki naj bi zagotovile zaščito vseh oseb, ne glede na starost in zdravstveno stanje.

V smernicah je uporabljena merska enota, imenovana specifična stopnja absorpcije ali SAR. Omejitev SAR za mobilne naprave je 2 W/kg, najvišja vrednost SAR za to napravo, ko smo jo testirali ob ušesu, pa je bila 0,65 W/kg (\*). Ker imajo mobilne naprave vrsto funkcij, jih je mogoče uporabljati tudi v drugih položajih, na primer na telesu, kot je opisano v tem uporabniškem priročniku (\*\*).

Ker SAR merimo ob največji oddajni moči naprave, je dejanska vrednost SAR naprave med delovanjem po navadi nižja od vrednosti, navedene zgoraj. Razlog so samodejne spremembe ravni moči delovanja naprave, saj skrbi za to, da doseže omrežje s čim manjšo potrebno porabo.

Svetovna zdravstvena organizacija zagotavlja, da trenutno znanost nima informacij, ki bi kazale, da so pri uporabi mobilnih naprav potrebni posebni varnostni ukrepi. Če želite zmanjšati čas izpostavljenosti, pa svetuje, da omejite trajanje klicev ali uporabljate prostoročno napravo, da telefona ni treba prislanjati ob glavo in telo. Dodatne informacije najdete na spletnih straneh Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) (<http://www.who.int/emf>).

### Nasvet za omejevanje izpostavljenosti radijskemu sevanju (RF)

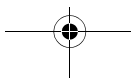
Posameznikom, ki so zaskrbljeni zaradi izpostavljenosti radijskemu sevanju, Svetovna zdravstvena organizacija (WHO) svetuje:

Previdnostni ukrepi: podatki, s katerimi razpolaga današnja znanost, ne kažejo na potrebo po posebnih previdnostih pri uporabi mobilnih telefonov. Zaskrbljeni posamezniki lahko izpostavljenost radijskemu sevanju pri sebi in svojih otrocih omejijo tako, da skrajšajo trajanje klicev ali uporabljajo prostoročno opremo, ki omogoča uporabo telefona tudi, ko ta ni v bližini glave ali telesa.

Več informacij o tem lahko najdete na spletnih straneh WHO na naslovu <http://www.who.int/peh-emf> WHO Fact sheet 193: junij 2000.

(\*) Testi so bili izvedeni v skladu z mednarodnimi smernicami za testiranje.

(\*\*) Glejte razdelek Oddaljenost pri delovanju glede delovanja na telesu, na stran 46.



## Varnost

Svojega telefona nikoli ne poskušajte razstaviti. Samo vi ste odgovorni za uporabo telefona in za njene posledice.

Vedno izključite telefon, če je njegova uporaba prepovedana.

Telefon uporabljajte v skladu z varnostnimi navodili, ki štitiijo uporabnike in okolje.

Ne uporabljajte telefona v vlažnih prostorih (kopalnici, plavalnem bazenu itd.). Zaščitite ga pred vodo in drugimi tekočinami.

Telefona ne izpostavljajte izjemno nizkim ali visokim temperaturam (pod 0°C ali nad + 45°C). Zaradi fizikalnih in kemijskih procesov v akumulatorskih baterijah upoštevajte temperaturne meje med hitrim polnjenjem baterije. Vaš telefon samodejno štiti baterijo pred ekstremnimi temperaturami.

Hranite telefon izven dosega majhnih otrok (majhne delčke, ki jih lahko snamete, lahko otrok pomotoma pogoltno).

### Električna varnost

Uporabljajte le polnilnike, ki so navedeni v katalogu proizvajalca. Uporaba drugih polnilnikov je lahko nevarna, izniči pa tudi garancijo telefona. Napetost omrežja mora natanko ustrezati podatkom na polnilniku.

### Varnost v letalu

Na potovanjih z letalom morate telefon ugasniti, če vas na to opozori posadka ali opozorilni znak.

Uporaba prenosnega telefona lahko resno ovira delovanje letala in lahko povzroči tudi zastoj omrežja.

Neupoštevanje varnostnih pravil je kazensko preganjena ter lahko povzroči odklonitev storitev omrežja GSM.

### Nevarnost eksplozije

Upoštevajte opozorilne znake na bencinskih črpalkah in ugasnite telefon, če to od vas zahtevajo. Omejitve uporabe radijske opreme morate upoštevati tudi na krajih, kot so kemične tovarne ali skladišča goriva, in povsod, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

### Elektronska oprema

Ne priključite telefona na polnilnik, če baterija ni vstavljena.

Če želite preprečiti kakršnokoli razmagnetenje, ne hranite elektronskih naprav v bližini vašega telefona, dalj časa.

### Elektronska medicinska oprema

Vaš telefon je radijski oddajnik, ki lahko moti delovanje medicinske opreme, kot so slušni aparati, srčni spodbujevalniki idr. Priporočamo, naj bo razdalja med telefonom in medicinsko opremo vedno najmanj 15 cm. Glede tega se obrnite na svojega zdravnika ali proizvajalca opreme.

### Bolnišnice

V bolnišnicah vedno ugasnite telefon, če vas na to opozorijo znaki ali osebe.

### Varnost na cesti

Telefona ne uporabljajte med vožnjo. Med vožnjo se raje popolnoma posvetite cesti, zato avto najprej varno parkirajte in šele nato pokličite. Telefon morate uporabljati v skladu z veljavno zakonodajo.

### Oddaljenost pri delovanju

Ta model telefona je bil preizkušen in ustreza smernicam glede izpostavljenosti radijskim frekvencam, če ga uporabljate, kot je opisano spodaj:

- **ob ušesu:** kličite ali sprejemajte klice in držite telefon, kot bi držali običajen žični telefon;
- **na telesu:** ko telefon oddaja, ga vstavite v nosilec, ki ne vsebuje kovine in ohranja razdaljo vsaj 1,5 cm med telefonom in telesom. Uporaba drugačne opreme lahko povzroči odstopanja od smernic glede izpostavljenosti radijskim frekvencam. Če ne uporabljate pripomočka za nošenje na telesu in telefona ne držite ob ušesu, ga oddaljite vsaj 1,5 cm od telesa;
- **prenos podatkov:** ko uporabljate funkcijo prenosa podatkov, naj bo telefon ves čas prenašanja podatkov od telesa oddaljen vsaj 1,5 cm.

### Dodatna oprema

Priporočamo, da za najboljše delovanje telefona in dodatne opreme uporabljate opremo znamke SAGEM.

### Uporaba predvajalnika glasbe



Ta naprava je bila izdelana tako, da ustreza vsem varnostnim standardom glede omejitve najvišje glasnosti zvoka in je v skladu z veljavno zakonodajo.

- Dolgotrajno glasno poslušanje s slušalkami ali telefonskimi slušalkami lahko poškoduje sluh.
- Če zaslišite zvonjenje v ušesih, zmanjšajte glasnost ali prenehajte uporabljati napravo.
- Uporabljajte samo slušalke ali telefonske slušalke, ki so bile priložene napravi oz. uporabljajte drugo združljivo dodatno opremo. Seznam združljive dodatne opreme si lahko ogledate na našem spletnem mestu <http://www.sagemwireless.com>.

## Okolje

### Embalaža

Da bi olajšali recikliranje embalažnih materialov, prosimo, da upoštevate krajevne predpise glede sortiranja te vrste odpadkov.

### Baterije

Rabljene baterije morate odlagati na za to namenjena zbirališča.

### Izdelek



Oznaka prekrizene košarice za smeče pridodana proizvodu (uključujući njegovo dodatno opremo) označava njegovo pripradnost obitelji električne i elektroničke opreme.

Da bi povečali recikliranje in obnavljanje odpadne električne in elektronske opreme (WEEE) ter hkrati zaščitili okolje, zahtevajo Evropski predpisi, da upoštevate krajevna navodila glede sortiranja te vrste odpadkov.



## Licenčna pogodba za končnega uporabnika (EULA) za programsko opremo



### OKOLIŠČINE IN SKLENITEV POGODBE

Kupili ste prenosni telefon (v nadaljevanju naprava) proizvajalca Sagemwireless (SAGEM), ki vključuje programsko opremo, ki jo je razvil SAGEM ali licenčni dobavitelj programske opreme (v nadaljevanju družba za programsko opremo) za SAGEM, pri čemer se lahko licenca za programsko opremo preda kupcu naprave. Nameščeni programski izdelki so – ne glede na družbo, ki jih je razvila, ter ne glede na to, ali je ime družbe, ki jih je razvila, navedeno v dokumentaciji naprave – skupaj s priloženimi mediji, z natisnjenimi gradivi ter s spletno ali z elektronsko dokumentacijo (v nadaljevanju programska oprema), zaščiteni z mednarodnimi zakoni in pogodbami za intelektualno lastnino. Programska oprema je licenčna in se ne prodaja. Vse pravice so pridržane.

**ČE SE NE STRINJATE S TO LICENČNO POGODBO ZA KONČNEGA UPORABNIKA, NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, PRAV TAKO NE KOPIRAJTE PROGRAMSKE OPREME. NAMESTO TEGA TAKOJ NAVEŽITE ŠTIK Z DRUŽBO SAGEM ZA NAVODILA GLEDE VRAČILA, NEUPORABLJENE NAPRAVE, DA DOBITE POVRAČILO. VSA UPORABA PROGRAMSKE OPREME, VKLJUČNO Z, VENDAR NE, OMEJENA NA, UPORABO NAPRAVE, POMENI VAŠE SOGLASJE S TO LICENČNO POGODBO ZA KONČNEGA UPORABNIKA (ALI RATIFIKACIJO VSAKEGA PREDHODNEGA SOGLASJA).**

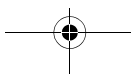
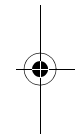
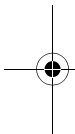
Programska oprema vključuje programsko opremo, ki je že nameščena v napravo (v nadaljevanju programska oprema naprave), in programsko opremo na CD-ROM-u (v nadaljevanju priloženi CD), če je priložen proizvodu.

### ODOBRITEV LICENČNIH PRAVIC ZA PROGRAMSKO OPREMO

S to licenčno pogodbo za končnega uporabnika se vam delijo naslednje licence:

Programska oprema naprave. Programsko opremo naprave lahko uporabljate, kadar je nameščena v napravo. Vsi ali le nekateri deli programske opreme naprave morda ne delujejo, če nimate in ne vzdržujete storitvenega računa pri ustreznem mobilnem operaterju ali če omrežne zmogljivosti mobilnega operaterja ne delujejo s programsko opremo naprave ali niso konfigurirane za delovanje s to opremo.

Priloženi CD. Če je napravi priložen CD, je na njem dodatna programska oprema za osebni računalnik. Programske komponente na priloženem CD-ju lahko namestite in uporabljate le v skladu s pogoji natisnjene ali elektronske licenčne pogodbe za končnega uporabnika, ki je priložena tem komponentam. V odsotnosti licenčne pogodbe za končnega uporabnika za določeno komponento(-e) priloženega CD-ja lahko namestite in uporabljate le eno (1) kopijo komponente (komponent) v napravi ali le v računalniku, s katerim uporabljate napravo.



Varnostne posodobitve. Programska oprema lahko vključuje tehnologijo za upravljanje digitalnih pravic. Če programska oprema vključuje tehnologijo za upravljanje digitalnih pravic, ponudniki vsebine uporabljajo tehnologijo za upravljanje digitalnih pravic (v nadaljevanju DRM), ki je vključena v programsko opremo, za zaščito celovitosti njihovih vsebin (v nadaljevanju varne vsebine), da preprečijo zlorabo intelektualne lastnine, vključno z avtorskimi pravicami, ki velja za te vsebine. Lastniki takih varnih vsebin (v nadaljevanju lastniki varnih vsebin) lahko včasih od proizvajalcev ali dobaviteljev programske opreme zahtevajo, da zagotovijo varnostne posodobitve komponent DRM programske opreme (v nadaljevanju varnostne posodobitve), ki lahko vplivajo na možnost kopiranja, prikazovanja in (ali) predvajanja varnih vsebin s programsko opremo ali z aplikacijami tretje stranke, ki uporablja DRM.

Če se odločite, da boste iz interneta presneli licenco, ki omogoča uporabo varnih vsebin, s tem soglašate, da lahko dobavitelji na podlagi te licence v vašo napravo namestijo tudi varnostne posodobitve, za katere lastnik varnih vsebin zahteva, da jih dobavitelji programske opreme distribuirajo. SAGEM in dobavitelji programske opreme pri nalaganju varnostnih posodobitev v vašo napravo ne bodo pridobili nobenih osebnih informacij ali drugih informacij iz vaše naprave.

#### OPIS DRUGIH PRAVIC IN OMEJITEV

**Avtorske pravice.** Vse pravice in pravice intelektualne lastnine, povezane s programsko opremo (vključno s, vendar ne omejene na, slikami in fotografijami, z animacijami, video posnetki in audio posnetki, glasbo, besedili in "apleti", vključenimi v programsko opremo), priložena natisnjena gradiva in vse kopije programske opreme so v lasti družbe SAGEM ali dobavitelja programske opreme. Natisnjene gradiva, ki je priloženo programski opremi, ne smete kopirati. Vse pravice in pravice intelektualne lastnine, povezane z vsebino, do katere lahko imate dostop s programsko opremo, so last zadevnega lastnika vsebin in so lahko zaščitene z veljavnimi zakoni in s pogodbami za avtorske pravice ali z drugo intelektualno lastnino. Ta licenčna pogodba za končnega uporabnika vam ne dodeljuje pravic za uporabo takih vsebin. Vse pravice, ki niso posebej odobrene na podlagi te licenčne pogodbe za končnega uporabnika, si pridržita SAGEM in dobavitelj programske opreme. Omejitve obratnega inženirstva, dekompiliranja in razgradnje. Pri programski opremi ne smete izvesti obratnega inženiringa, dekompiliranja ali razgradnje, razen če veljavni zakon izrecno dovoljuje tako dejavnost in v obsegu, ki ga zakon dovoljuje, ne glede na to omejitev.

**Ena naprava.** Programska oprema naprave je licencirana skupaj z napravo kot en združen proizvod. Programsko opremo naprave, ki je nameščena v spomin naprave, je mogoče uporabljati le kot del naprave.

**Ena licenčna pogodba za končnega uporabnika.** Paket z napravo lahko vsebuje več različic te licenčne pogodbe za končnega uporabnika, kot je več prevodov in (ali) različice na različnih medijih (npr. v uporabniški dokumentaciji in programski opremi). Tudi če prejmete več različic licenčne pogodbe za končnega uporabnika, vam licenca dovoljuje uporabo le ene (1) kopije programske opreme naprave.



Prenos programske opreme. Pravic iz te licenčne pogodbe za končnega uporabnika za programsko opremo naprave ali priloženi CD ne smete trajno prenesti na drugo osebo, razen če to dovoli zadevni mobilni operater. Če mobilni operater dovoli tak prenos, lahko trajno prenesete vse vaše pravice iz te licenčne pogodbe za končnega uporabnika le s prodajo ali prenosom naprave, če pri tem ne zadržite nobene kopije, prenesete vso programsko opremo (vključno z vsemi komponentami, mediji in natisnjanim gradivom, vsemi posodobitvami, s to licenčno pogodbo za končnega uporabnika in, če je primerno, potrdilom(-i) pristnosti), prejemnik pa soglaša s pogoji te licenčne pogodbe za končnega uporabnika. Če je programska oprema posodobljena, je treba v vsak prenos vključiti vse prejšnje različice programske opreme.

Najem programske opreme. Programske opreme ne morete najeti ali zakupiti.

Prepoznavanje govora/pisave. Če programska oprema vključuje komponento(-e) za prepoznavanje govora in (ali) pisave, morate razumeti, da sta prepoznavanje govora in pisave nedvomno statistična postopka, da so napake pri prepoznavanju del postopkov ter da se lahko v komponenti za prepoznavanje vaše pisave ali govora pojavijo napake, prav tako tudi pri končni pretvorbi v besedilo. SAGEM in njegovi dobavitelji niso odgovorni za škodo, ki bi nastala kot posledica napak pri postopku prepoznavanja govora in pisave.

Obvestilo v zvezi s standardom MPEG-4. Programska oprema lahko vključuje tehnologijo za video dekodiranje MPEG-4. MPEG LA, L.L.C. zahteva naslednje obvestilo:

UPORABA TE PROGRAMSKE OPREME NA KAKRŠEN KOLI NAČIN, KI JE V SKLADU S STANDARDOM MPEG-4, JE PREPOVEDANA, RAZEN ZA UPORABO, KI JE NEPOSREDNO POVEZANA (A) S PODATKI ALI Z INFORMACIJAMI (i), KI JIH USTVARI POTROŠNIK IN SE PRIDOBILJO OD POTROŠNIKA BREZ PROTIPLAČILA, KI TAKO NE SODELUJE PRI POSLOVANJU, IN (ii) SAMO ZA OSEBNO UPORABO; TER (B) DRUGE OBLIKE UPORABE, KI JIH POSEBEJ IN LOČENO DOVOLJUJE MPEG LA, L.L.C.

Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi s tem obvestilom, navežite stik z MPEG LA, L.L.C., 250 Steele Street, Suite 300, Denver, Colorado 80206; telefon 303 331 1880; telefaks 303 331 1879.

Prekinitiv. Brez poseganja v druge pravice lahko SAGEM prekine to licenčno pogodbo za končnega uporabnika, če ne upoštevate pogojev in določil te licenčne pogodbe za končnega uporabnika. V tem primeru morate uničiti vse kopije programske opreme in vse njene sestavne dele.

Soglasje z uporabo podatkov. S tem soglašate, da lahko dobavitelji programske opreme zberejo in uporabljajo tehnične informacije, zbrane na kakršni koli način v okviru storitev za podporo proizvodov, povezanih s programsko opremo. Dobavitelji programske opreme lahko te informacije uporabljajo le za izboljšanje proizvodov ali za zagotovitev storitev ali tehnologij, prilagojenih vašim potrebam. Dobavitelji programske opreme lahko razkrijejo te informacije drugim, vendar ne v obliki, ki vas razkriva.

Internetne igrice/posodobitve. Če programska oprema to omogoča in se odločite za uporabo funkcije internetne igrice ali posodobitve v okviru te programske opreme, morate pridobiti določene informacije o računalniškem sistemu ter strojni in programski opremi, da namestite te funkcije. Z uporabo teh funkcij izrecno pooblastite dobavitelje programske opreme, da lahko te informacije uporabljajo le za izboljšanje proizvodov ali za zagotovitev storitev ali tehnologij, prilagojenih vašim potrebam. Dobavitelji programske opreme lahko razkrijejo te informacije drugim, vendar ne v obliki, ki vas razkriva.

Komponente za internetne storitve. Programska oprema lahko vsebuje komponente, ki omogočajo in olajšujejo uporabo nekaterih internetnih storitev. S tem potrdite in soglašate, da lahko dobavitelji programske opreme samodejno preverijo različico programske opreme in (ali) njene komponente, ki jih uporabljate, ter lahko zagotovijo posodobitve ali dodatke programski opremi, ki jih je mogoče samodejno namestiti v vašo napravo.

Povezave s stranmi tretjih strank. Programska oprema lahko omogoča povezavo s stranmi tretje stranke. Strani tretje stranke niso pod nadzorom družbe SAGEM. Ne SAGEM ne njegove podružnice niso odgovorni za (i) vsebino strani tretjih strank, povezave, ki so navedene na strani tretjih strank, ali za spremembe ali posodobitve strani tretjih strank ali za (ii) z videom podprto spletno distribucijo (webcasting) ali kakršno koli drugo obliko prenosa, prejetega s katere koli strani tretje stranke. Če programska oprema zagotavlja povezave s stranmi tretje stranke, so te povezave navedene le kot dodatna pomoč, vključitev povezav pa ne pomeni, da je SAGEM ali katera izmed njegovih podružnic overila in potrdila stran tretje stranke.

Dodatna programska oprema/storitve. Programska oprema družbi SAGEM lahko dovoljuje, da zagotovi ali da na voljo posodobitve, nadgradnje in dodatke programske opreme ali programske komponente za internetne storitve po datumu, ko ste pridobili prvo kopijo programske opreme (v nadaljevanju dodatne komponente).

Če vam SAGEM zagotovi ali da na voljo dodatne komponente in če skupaj z dodatnimi komponentami niso priloženi nobeni drugi pogoji licenčne pogodbe za končnega uporabnika, veljajo pogoji te licenčne pogodbe za končnega uporabnika.

SAGEM si pridržuje pravico do prekinitve katerih koli internetnih storitev, ki vam jih zagotavlja ali vam jih daje na voljo za uporabo programske opreme.

Izvozne omejitve. S tem priznavate, da za programsko opremo veljajo izvozni predpisi ZDA. S tem soglašate, da boste upoštevali vse veljavne mednarodne in nacionalne zakone, ki veljajo za programsko opremo, vključno z izvoznimi predpisi ZDA in omejitvami, ki veljajo za končnega uporabnika, končno uporabo in destinacijo ter jih objavijo vlada ZDA ali druge vlade.

#### POSODOBITVE IN MEDIJI ZA OBNOVO

- Programska oprema naprave. Če SAGEM programsko opremo za napravo dostavi ločeno od naprave na mediju, kot je ROM čip, CD-ROM, ali z namestitvijo iz spleta ali prek drugih sredstev ter jo označi z napisom Samo za posodobitev, lahko eno kopijo take programske opreme naprave namestite v napravo kot nadomestno kopijo za programsko opremo naprave in jo uporabljate v skladu s pogoji te licenčne pogodbe za končnega uporabnika, vključno z vsemi dodatnimi pogoji licenčne pogodbe za končnega uporabnika, ki veljajo za posodobitev programske opreme naprave.

- Priloženi CD. Če SAGEM priloži komponente priloženega CD-ja ločeno od naprave na CD ROM-u ali z namestitvijo iz spleta ali prek drugih sredstev ter jih označi z napisom samo za posodobitev, lahko (i) namestite in uporabljate eno kopijo take komponente v računalniku(-ih), ki ga (jih) uporabljate za izmenjavo podatkov z napravo, in sicer kot nadomestno kopijo za komponente priloženega CD-ja.

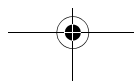
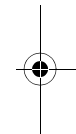
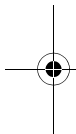
#### ODGOVORNOSTI

Podpora in informacije Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi s to licenčno pogodbo za končnega uporabnika ali če želite navezati stik z družbo SAGEM iz kakršnega koli drugega razloga, se obrnite na naslov, ki je naveden v dokumentaciji naprave.



NEODGOVORNOST ZA DOLOČENO ŠKODO. RAZEN V PRIMERIH, KO TO PREPOVEDUJE ZAKON, SAGEM NE ODGOVARJA ZA KAKRŠNO KOLI POSREDNO, POSEBNO, POSLEDIČNO ALI NAKLJUČNO ŠKODO, KI JE POSLEDICA ALI NASTANE V ZVEZI Z UPORABO ALI DELOVANJEM PROGRAMSKE OPREME. TA OMEJITEV VELJA TUDI V PRIMERIH, KO POPRAVEK NE DOSEŽE SVOJEGA NAMENA.

ZA VELJAVNE OMEJENE GARANCIJE IN POSEBNE DOLOČBE, KI VELJAJO ZA VAŠE PODROČJE, PREBERITE GARANCIJSKI LIST, KI JE PRILOŽEN TEMU PAKETU ALI JE VKLJUČEN MED TISKANO GRADIVO O PROGRAMSKI OPREMI.



## Java™

Pri uporabi aplikacij Java™ boste morda morali dovoliti dostop do zaščitene funkcij. Te funkcije so zaščitene, ker lahko njihova uporaba vključuje stroške ali vaše osebne podatke. Če ste v dvomih, preprosto zavrnite dostop s pritiskom gumba »Ne«.

Meni za konfiguracijo varnosti je funkcija za napredne uporabnike. Preden poskušate spremeniti varnostne nastavitve za MIDlet, morate biti seznanjeni z vsem. Če ne veste, kaj počnete, lahko postane MIDlet neuporaben oziroma lahko nepravilna uporaba pripelje do ogrožanja varnosti vaših osebnih podatkov ali pa občutno vpliva na porabo predplačanih enot. Vse spremembe varnostne konfiguracije izvajate na lastno odgovornost. Podjetje Sagemwireless in/ali vaš omrežni operater nista v nobenem primeru odgovorna za kakršne koli poškodbe, nastale zaradi sprememb v varnostni konfiguraciji.

Zavedati se morate, da lahko aplikacije, ki jih prenesete v telefon, izvedejo plačljive postopke, na primer klicanje ali pošiljanje sporočil SMS. Prav tako vam lahko operater zaradi porabe predplačanih enot zaračuna naložitev aplikacije.

### Varnostni dejavniki

Tehnologija Java™ MIDP predstavlja učinkovit način za zagotavljanje zmogljivosti aplikacij v mobilnih telefonih.

Vse funkcije MIDP 2.0 ne morejo biti prikazane v MIDletu, naloženemu v telefonu, zato je v telefonu nameščen napreden sistem nadzora dostopa, ki varuje vaše osebne podatke in porabo predplačanih enot.

Nadzor dostopa je zbran v devetih varnostnih skupinah:

- Omrežni dostop
- Samodejni priključ
- Telefonski klic
- Lokalno povezovanje
- Sprejem sporočil
- Pošiljanje sporočil
- Branje uporabniških podatkov
- Zapisovanje uporabniških podatkov
- Snemanje večpredstavnostnih predmetov

Vsaka od teh varnostnih skupin ima eno od petih možnih stopenj odobritve (navedenih od bolj omejene do bolj dopustne):

- Nikoli – varnostna skupina v celoti onemogoča dostop do zaščitene funkcije.
- Za vsako uporabo – vsakič, ko skuša MIDlet uporabiti zaščiteno funkcijo, mora uporabnik dovoliti dostop.
- Za vsako sejo – ko MIDlet prvič uporabi zaščiteno funkcijo, mora uporabnik odobriti dostop (kot pri dovoljenju »Ob vsaki uporabi«), vendar se dostop dovolj do prekinitve MIDleta.
- Enkratna potrditev – uporabnik mora odobriti dostop le prvič, ko MIDlet uporabi zaščiteno funkcijo. Dostop je odobren, dokler MIDlet ni odstranjen iz telefona.
- Vedno – varnostna skupina brezpogojno omogoča dostop do zaščitene funkcije.

MIDlet ima stopnja varnosti, ki je lahko nepreverjena ali preverjena.

Nepreverjena stopnja pomeni, da prenosni telefon ob namestitvi ni mogel preveriti vira MIDleta. Kar zadeva telefon, bi MIDlet lahko zapisal kdor koli.

Preverjena stopnja pomeni, da je MIDlet digitalno podpisala znana stranka, katere ime je prikazano v prenosnem telefonu. Varnostna dovoljenja se za nepreverjene oz. preverjene MIDlete razlikujejo.

**Meni Varnostna konfiguracija**

Ko je MIDlet nameščen v prenosni telefon, so v uporabi varnostna dovoljenja.

Privzeto varnostno konfiguracijo lahko spremenite v meniju nameščenega MIDleta Nastavitve/Varnost.

Varnostna stopnja MIDleta se prikaže, ko je nameščena v meniju Varnost.

Če ne želite odpreti varnostnega menija, preprosto izberite gumb Nazaj. Nadaljujete lahko z gumbom OK.

V prikazanem meniju lahko za vsako varnostno skupino povečujete ali znižujete vrednost dovoljenj, ki veljajo za trenutni MIDlet.

Če varnostni skupini nastavite dopustnejše dovoljenja, kot je trenutna vrednost, boste pozvani k potrditvi povečanega tveganja.

Največja vrednost povečanja tveganja je omejena z varnostno stopnjo.

**Kaj je Java™?**

Končni uporabnik s prenosnim telefonom, npr. telefonom SAGEM, ki podpira tehnologijo Java™, zlahka nalaga igre in poslovne aplikacije.

Vaš prenosni telefon je združljiv s platformo MIDP 2.0 Java™, v katerem sta nameščeni možnosti WMA (podpora za SMS) in MMAPI (podpora za večpredstavne predmete), ki omogočajo zanimivo okolje, v katerem se izvajajo visoke grafične, omrežne in intuitivne aplikacije MIDP.

**Kaj je MIDlet?**

Aplikacija Java™ ali igra, zasnovana za izvajanje v prenosnem telefonu se imenuje MIDlet (MIDP applet).

MIDlet je običajno sestavljen iz dveh datotek:

- datoteke JAD,
- datoteke JAR.

JAD je kratica za Java™ **A**plikacija **D**eskriptor. To je majhna datoteka, v kateri je opisana vsebina datoteke JAR.

JAR je kratica za Java™ **A**rhiv. Nanaša se na aplikacijske podatke (program, slike, zvok). Datoteka JAR je lahko velika do 200 KB.

Opomba: V redkih primerih prodajalci aplikacije MIDlet ne priskrbijo datoteke JAD, tako da MIDlet vsebuje samo datoteko JAR. V teh primerih na lastno odgovornost prevzimate tveganje za prenos datoteke JAR, ne da bi imeli možnost preverjanja datoteke JAD.

#### Prenos aplikacije MIDlet (igre ali aplikacije Java™)

Aplikacije MIDlet lahko preprosto prenesete v prenosni telefon z uporabo menijev Igre ali Aplikacije oz. z brskalnikom WAP. V večini primerov boste najprej prejeli datoteko JAD, ki bo prikazana na zaslonu.

Ko izberete datoteko JAD, jo bo prenosni telefon prenesel, prikazal vsebovane podatke in vas pozval, da potrdite prenos datoteke JAR.

V pojavnem oknu se prikažejo naslednji podatki:

- ime aplikacije MIDlet, različica, velikost, ime, stopnja varnosti, naslov URL.

Če ne želite prenesti glavnih podatkov (datoteke JAR), lahko zavrnete nadaljnji prenos podatkov, tako da izberete Prekliči.

Če se strinjate z namestitvijo aplikacije MIDlet, izberite **OK**. Aplikacija MIDlet se namesti s stopnjo varnosti, ki je nastavljena privzeto in v skladu z njeno stopnjo varnosti.

Pred prenosom aplikacije se bo morda prikazalo sporočilo, podobno temu: «Prenosni telefon ne more identificirati aplikacije. Prosimo, preverite vir aplikacije, preden jo namestite.»

#### Blagovne znamke

Java™ ter vse druge blagovne znamke in logotipi Java so blagovne ali zaščitene tržne znamke podjetja Sun Microsystems, Inc. v Združenih državah Amerike in drugih državah.

#### Zavrnitev odgovornosti

Nekateri preneseni elementi bi lahko vsebovali podatke ali sprožili dejanja, ki lahko povzročijo nepravilno delovanje prenosnega telefona oz. izgubo ali okvaro podatkov oz. neobičajno povišanje prenosa podatkov.

S tem se izrecno strinjate, da se prenos katerih koli aplikacij, vključno z aplikacijami Java™ ali igrami, izvaja izključno na vašo odgovornost. Sagemwireless, ponudnik omrežnih storitev, in njegove podružnice ne bodo v nobenem primeru odgovorni za kakršno koli izgubo dobička ali za stroške dostave nadomestnih proizvodov ali storitev, prekinitve poslovanja, izgubo podatkov ali za kakršno koli posebno, posredno, naključno, gospodarsko ali posledično škodo, ki bi nastala na podlagi pogodbe, za nepogodbeno škodo, malomarnost ali kakršno koli drugo obveznost, povezano z namestitvijo aplikacij s kakršnimi koli sredstvi, vključno z aplikacijami Java™ ali igricami, v naprave SAGEM. S tem se izrecno strinjate, da so vse aplikacije, vključno z aplikacijami Java™ ali igrami, priskrbjene izključno po načelu videno-kupljeno. Sagemwireless in (ali) ponudnik omrežnih storitev v nobenem primeru garancije ne razširjata na omenjene primere. Sagemwireless in (ali) ponudnik omrežnih storitev odklanjata vsakršno izrecno, domnevno ali obvezno garancijo glede pripravljenosti za trženje in dobrega stanja katere koli aplikacije, vključno z aplikacijami Java™ ali igricami za poseben namen, zadovoljive kakovosti, varnosti ali drugega.

## Garancija

Telefon morate vedno uporabljati v skladu z namenom, za katerega je bil izdelan, in v normalnih pogojih uporabe. Sagemwireless ne prevzema odgovornosti za uporabo in za posledice take uporabe, ki ni v skladu z namenom izdelka. Dodatno SAGEM opozarja, da garancija ne vključuje odpravljanja težav, ki nastanejo zaradi sprejema naloženih podatkov, ki ne ustrezajo specifikaciji SAGEM.

### Varnost med uporabo

Telefon omogoča nalaganje zvokov, ikon ali animiranih ohranjevalnikov zaslona. Nekateri naloženi predmeti utegnejo vsebovati podatke (npr. virus), ki lahko povzročijo okvaro telefona ali izgubo podatkov.

Zaradi tega Sagemwireless zavrača vsako odgovornost za (1) sprejem naloženih podatkov ali njihovo izgubo, (2) vpliv na delovanje telefona in (3) poškodbe, ki bi nastale zaradi sprejema naloženih podatkov ali njihove izgube. Sagemwireless hkrati izjavlja, da okvare, nastale zaradi sprejema naloženih podatkov, ki ne ustrezajo specifikacijam Sagemwireless, niso vključene v garancijo. Vsa popravila in preizkusi telefonov, ki so jih okužili taki naloženi podatki, so možna izključno na stroške kupca. Vsebine, ki jih naložite v telefon, imajo lahko zaščitene avtorske pravice, zato morda nimate pravice do uporabe teh vsebin ali pa so pravice omejene. Zaradi tega vedno poskrbite, da imate za uporabo naloženih vsebin dovoljenje, na primer licenčno pogodbo. Sagemwireless ne zagotavlja zanesljivosti in kakovosti naloženih vsebin. Samo vi ste odgovorni za uporabo naložene vsebine in za posledice te uporabe. Sagemwireless ne prevzema odgovornosti za takšne vsebine in njihovo uporabo.

Sami morate na svoje stroške poskrbeti za upoštevanje zakonov in predpisov, ki veljajo v državi, kjer uporabljate telefon.

### Pogoji garancije

Ko želite uveljaviti garancijo, se s prodajno dokumentacijo obrnite na prodajalca.

V primeru okvare vam bo svetoval.

1.

Vsi novi telefoni (razen potrošnega materiala), skupaj z vključeno dodatno opremo, imajo garancijo Sagemwireless za 24 mesecev. Garancija vključuje nadomestne dele in delo (razen transporta) za odpravo vseh pomanjkljivosti pri izdelavi ter se prične z datumom nakupa telefona. Garancijo lahko uveljavljate le ob predložitvi izvirnega garancijskega lista, ki ga je prodajalec izročil kupcu, če sta na njem izpisana serijska številka izdelka in datum nakupa.

Če je telefonu priložena kartica z garancijo, garancijsko obdobje velja za čas, ki je naveden na kartici z garancijo.

Pri sprejemu izdelka v popravilo, za katero se bo uveljavljala garancija, morajo biti dokumenti o nakupu čitljivi in nespremenjeni, navajati morajo naziv prodajalca, datum in kraj nakupa, vrsto opreme in številko IMEI ter morajo biti priloženi h garancijskemu listu. Podatki na identifikacijski etiketi izdelka morajo biti čitljivi in ne smejo biti spremenjeni, poleg tega pa ta etiketa oz. kateri koli drugi pečat ne sme biti poškodovan.

Garancija Sagemwireless velja za normalne pogoje uporabe.

Vaše pravne pravice v skladu z zakoni vaše države ostajajo veljavne tudi, če nasprotujejo določilom te garancije.



Preden se izdelek pošlje v popravilo, mora stranka na svoje stroške izdelati kopijo vseh podatkov, ki so shranjeni v telefonu (imenik, nastavitve, slike ozadij). Ob morebitnih sporih je telefon zajet v pravni garanciji proti posledicam pomanjkljivosti ali skritih napak.

2.

Vsi telefoni, ki se pokvarijo v garancijskem roku, bodo zamenjani ali popravljeni na stroške Sagemwireless (popravila drugih okvar niso vključena), če je ugotovljeno, da je za uveljavljanje garancije potrebno popravilo. Stroške za pošiljanje telefona na naslov (transport in zavarovanje), ki ga posreduje pooblaščen prodajalec Sagemwireless (njegova telefonska številka je navedena na dobavnici), plača kupec.

V skladu z veljavno zakonodajo Sagemwireless in TEHNO MOBIL d.o.o. ne priznava nobene implicitne ali eksplicitne garancije, razen garancije, navedene v tem poglavju. Sagemwireless in TEHNO MOBIL d.o.o. tudi ne prevzemata nikakršne odgovornosti za posredno in/ali

nematerialno škodo (izguba naročil, izguba zaslužka oziroma kakršna koli finančna ali poslovna škoda), ne glede na garancijo.

3.

Uveljavljanje garancije je možno le ob predložitvi čitljivega in nespremenjenega dokumenta, na katerem so ime in naslov prodajalca, datum in kraj nakupa, vrsta telefona in številka IMEI. Čitljiva mora biti tudi informacija na identifikacijski nalepki telefona, ki tako kot druge plombe in nalepke ne sme biti poškodovana.

Popravilo ali zamenjava lahko potekata z enakovredno delujočimi obnovljenimi enotami. Zamenjani pokvarjeni deli ali komponente postanejo last podjetja SAGEM.

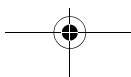
Uporabnik je dolžan izdelati varnostno kopijo podatkov in nastavitev (ohranjevalnik zaslona, nastavitve, tapeta), preden pošlje napravo na popravilo. Seznam programov za varnostne kopije lahko na zahtevo dobite pri Sagemwireless. Sagemwireless v ničemer ne odgovarja za morebitne poškodbe uporabniških podatkov, datotek ali programov. Izgubljeni podatki ali deli operacijskega sistema ter vsebina datotek v nobenem primeru ne bodo povrnjeni.

Sagemwireless si pridržuje pravico, da za popravila telefonov uporabi nove ali obnovljene dele oziroma da telefon zamenja z novim ali dobro delujočim drugim telefonom (za primer pravnih sporov). Sagemwireless si pridržuje tudi pravico do vseh potrebnih tehničnih sprememb telefona, ko te ne vplivajo negativno na osnovno delovanje telefona.

Okvarjeni deli, ki so med popravilom zamenjani, postanejo last Sagemwireless.

Garancija ne pokriva okvar na izdelku, ki nastanejo zaradi neobičajne uporabe in zlorabe, kamor sodi uporaba na načine, ki so v nasprotju s predpisano uporabo, ki je v skladu z navodili za uporabo in vzdrževanje izdelka. Prav tako garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi nezgod, spreminjanja ali preurejanja, višje sile, neustreznega zračenja in poškodb zaradi stika s tekočino.

Garancija je veljavna le, če je v času garancijskega zahtevka plačana polna kupnina telefona.





4.

Garancija ne vključuje:

Okvar ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe in zaradi zunanjih vzrokov (udarec, strela, ogenj, zlonamerno ravnanje, stik z vodo ali drugimi tekočinami oziroma s škodljivimi snovmi, neustrezna električna napetost ...); okvar ali poškodb, ki so posledica sprememb telefona brez pisnega dovoljenja Sagemwireless, pomanjkanja nege in skrbi za telefon, nepravilnega vzdrževanja ali neustreznih pogojev uporabe (temperatura in vlažnost, nihanja električne napetosti v omrežju, radijske motnje); okvar ali poškodb, ki so posledica nepooblaščenega poskusa popravila ali odpiranja telefona.

Poškodb, ki nastanejo zaradi neustreznega pakiranja, ko telefon pošljete Sagemwireless oz. TEHNO MOBIL d.o.o.

Normalne obrabe telefona in dodatne opreme.

Težav s komunikacijo v neugodnih pogojih, še posebej:

težav pri povezovanju in/ali prijavi v internet, ki nastanejo zaradi okvar omrežja, prekinitve povezave s strani naročnika ali ponudnika, napak pri prenosu (z oddajniki slabo pokrita območja, motnje, interferenca, izpad omrežja, slaba kakovost telefonskih povezav...), napak v krajevni omrežni infrastrukturi (mrežni kablji, datotečni strežnik, uporabnikov telefon) in/ali napak, ki nastanejo med prenosom prek omrežja (interferenca, motnje, izpad omrežja ali slaba kakovost telefonskih povezav...).

Sprememb v delovanju mobilnega telefonskega omrežja po nakupu telefona.

Novih različic programske opreme.

Tekočih vzdrževalnih opravil (dobava potrošnega materiala, nameščanje ali zamenjava tega materiala...).

Napak v delovanju, ki so posledica sprememb telefona ali brez pisnega dovoljenja Sagemwireless vgrajene programske opreme.

Okvar ali prekinitve delovanja, ki so posledica uporabe neustrezne dodatne opreme.

Popravljenih telefonov, ki niso bili poslani Sagemwireless ali TEHNO MOBIL d.o.o. v skladu s postopkom uveljavljanja garancije, kot je naveden v tej garanciji.

Odpiranja ali zapiranja ključa operaterja na kartici SIM brez dovoljenja operaterja, kar ima za posledico nedelovanje telefona.

5.

Po izteku garancijskega roka in v primerih, ko garancija ne velja, bo Sagemwireless ali TEHNO MOBIL d.o.o. stranki predložil oceno stroškov popravila, ki jo mora stranka pred popravilom sprejeti. Stroške popravila in transporta (na popravilo in nazaj), ki so navedeni v tej oceni, krije stranka.

Določila te garancije so veljavna, razen v primeru, ko je s stranko sklenjen poseben dogovor. Če je katero od določil te garancije v navzkrižju z določili krajevne zakonodaje, v tem primeru ni veljavno, vsa druga določila pa ostanejo v veljavi.

Garancija

57

## Odkrivanje in odpravljanje napak

Telefona ni mogoče vklopiti in/ali polniti

Baterija se je popolnoma izpraznila.

Telefon priključite na polnilnik za 5–30 minut. Telefon bo mogoče vklopiti šele, ko se bo nekaj minut polnil.

Ko se na zaslonu prikaže možnost vklopa, ga lahko znova uporabite.

Če telefona tudi po 30-ih minutah polnjenja ni mogoče vklopiti, se obrnite na podporo uporabnikom.

Kartica SIM ni vložena

Preverite, ali je kartica SIM pravilno nameščena/vstavljena.

Preverite stanje kartice SIM. Če je poškodovana, se za pomoč obrnite na operaterja. Če se sporočilo pogosto pojavlja, obiščite serviserja.

Nepravilna koda PIN

Vnesli ste napačno kodo PIN. Pozor! Če kodo PIN nepravilno vnesete trikrat, se vaša kartica SIM zaklene.

KODA PIN JE BLOKIRANA

Če trikrat zaporedoma vnesete napačno kodo PIN, se kartica SIM zaklene. V tem primeru morate storiti naslednje:

- Vnesite kodo PUK (Personal Unblocking Key), ki vam jo je posredoval omrežni operater, in jo potrdite.
- Vnesite kodo PIN in potrdite.
- Ponovno vnesite kodo PIN in potrdite.

Po 5 ali 10 neuspešnih poskusih (odvisno od vrste kartice SIM) se kartica SIM popolnoma zaklene. V tem primeru se morate za novo kartico obrniti na operaterja.

Kartica SIM je zaklenjena

V nekaterih primerih je telefon mogoče uporabljati le z nekaterimi vrstami kartic SIM. To sporočilo pomeni, da kartica ne ustreza vašemu telefonu. Vzemite kartico iz telefona in ga vklopite. Če se na zaslonu pojavi sporočilo **SIM ni prisoten**, preverite združljivost kartice s svojim telefonom pri prodajalcu. Če je kartica združljiva, sporočilo pa se vseeno pojavi, obiščite serviserja.

Klika ni mogoče vzpostaviti

Preverite, ali je vnesena številka pravilna.

Če se v desnem zgornjem kotu zaslona pokaže E brez imena omrežja, lahko kličete le nujne številke.

Preverite finančno stanje.

Preverite, ali uporabljena kartica SIM omogoča zahtevano storitev. Preverite, ali kartici ni potekla veljavnost.

Preverite stanje in po potrebi izključite omejitve odhodnih klicev.

Omrežje je morda zasičeno. Poskusite pozneje.

Če se napaka pojavlja pogosto, se obrnite na oddelek za pomoč uporabnikom.

#### Klica ni mogoče sprejeti

Poskusite poklicati kako številko, da preverite delovanje telefona in povezavo z omrežjem.

Preverite stanje in izključite stalno preusmeritev klicev (v tem primeru je na zaslonu ikona za stalno preusmeritev).

Preverite stanje in po potrebi izključite omejitev dohodnih klicev.

Če se napaka pojavlja pogosto, se obrnite na oddelek za pomoč uporabnikom.

#### Slaba kakovost sprejema med klicanjem

Telefona ne držite v spodnjem predelu, kjer je vgrajena antena: telefon mora v tem primeru za kakovostno oddajanje uporabiti polno moč.

#### Ni mogoče pošiljati sporočil

Preverite, ali je vnesena številka centra za sporočila pravilna.

To storite tako, da izberete **Sporočila**, nato **Nastavitve/Napredno/Nastavitve SMS** in nazadnje še **Uredi center za sporočila** ter preverite vneseno številko. Za številko sporočilnega centra se obrnite na svojega operaterja.

#### Ni glasovne pošte

Preverite, ali vaša naročnina omogoča to storitev.

Nastavite posredovanje klicev v glasovno pošto po navodilih, ki ste jih dobili pri operaterju.

Poskusite poklicati kako številko, da preverite delovanje telefona in povezavo z omrežjem.

Preverite, ali ste pravilno nastavili številko glasovne pošte. To storite tako, da odprete meni **Nastavitve/Klici**, izberete možnost **Glasovna pošta** in preverite vneseno številko. Sicer lahko tudi vnesete operaterjevo številko glasovne pošte.

Ime operaterja se ne prikaže na zaslonu

V meniju **Nastavitve** izberite **Povezovanje/Omrežja** in nato **Iskanje/Ročno**. Počakajte, da se pojavi ime operaterja, izberite in potrdite.

Če je prisoten **logotip operaterja** (odvisno od modela), vključite njegov prikaz (**Nastavitve/Zaslon/Logotip operaterja**).



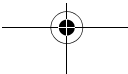
## Služba za podporo uporabnikom



Avstrija	01 36 02 77 16 64
Belgija	02 62 77 016
Hrvaška	0800 222 722
Republika Češka	296335686
Francija	 09 69 39 31 30 <small>APPEL NON SURTAXE</small>
Nemčija	01805 843 850
Grčija	00800 44 14 20 38
Madžarska	06 1 7774 839
Irska	0 160 58 355
Italija	800 800 485
Maroko	0810 800 10
Nizozemska	020 65 45 724
Poljska	0801 801 101
Romunija	0800 89 45 21
Rusija	495 258 54 33
Južna Afrika	011 369 7870
Španija	91 375 3376
Švica	02 25 67 53 99
Združeno kraljestvo	0870 24 05 613

E-naslov službe za podporo  
strankam:  
Spletna mesta:

[support.mobiles@sagemwireless.com](mailto:support.mobiles@sagemwireless.com)  
[www.sagem.com/mobiles](http://www.sagem.com/mobiles)



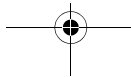
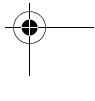
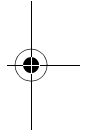
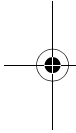
## Stvarno kazalo

<b>A</b>		<b>K</b>	
Aktivni pokrovek	26	kabla USB	32
Aktivni pokrovček	16	Kalkulator	40
Animacija ob vklopu	36	Kartici SIM	9, 10
<b>B</b>		Klicj	
Baterija		Čakajoči klic	17
Polnjenje baterije	11	Črna lista	18
vstavljanje baterije	10	Poljubna tipka	17
Bližnjice	36	Preusmeritev klica	17
Bluetooth®	27, 28, 32, 39	Prikaz števil	17
Brskjalnik	31	Samodejni odgovor	17
Prenos predmetov	31	Samodejno ponovno klicanje	18
<b>D</b>		Zapora za klice	18
Datum in čas	35	Koledar	39
Dodatna oprema	46	<b>L</b>	
<b>F</b>		Logo operaterja	36
Fotoaparat	28	Lokalne informacije	41
Fotografije	28, 32	Luč	36
<b>G</b>		Izberite jezik	35
Glasbene datoteke	26	<b>M</b>	
GPRS	32	MMS	28, 29
<b>I</b>		<b>N</b>	
Ikona	8	Način USB	34
Imenik		Nastavitve klicev	16
Možnosti stika	19	<b>O</b>	
Novega stika	19	Odkrivanje in odpravljanje napak	58, 59
Uporaba imenika	19	Omrežja	34
Zbriši	20	Omrežje	14
		Operater	38
		Pravila	32, 39
		Ozadje	36
Stvarno kazalo			61

<b>P</b>		<b>V</b>	
Pinkodo2	37	Varnost	36
Pomnilnik	35	Večpredstavnostih predmetov	29
Prenesenih predmetov	29	Wellphone	34
Pretvornik	40	Video	29, 32
Prostorčni način	15	Video klic	16
<b>R</b>		Videoposnetke	32
Rokovniku	32	Vizitka	20
<b>S</b>		<b>Z</b>	
Slike	32	Zabava	30
SMS	22	Zakleni telefon	37
Sporočila		Zaščita PIN	36
Glasovno pošto	25	Zaupno	37
Odposlano	24	Začetni koraki	13
Osnutki	24	Zgodovina klicev	16
Poslano	24	Zvoke	32
Predloge	24	<b>Š</b>	
Prejemanje sporočil	23	Številka omejenega klicanja	38
Prejeto	24		
Stanje modema	41		
Stik	19		
Stike	32		
Stiki	13		
Klicna skupina	21		
Kopiranje	20		
Stiku	28		
<b>T</b>			
T9	22		
Tiplovnica zaklenjena	35		
<b>U</b>			
Ura			
Bujenje	40		
Števec	40		
Stoparica	40		
USB	39		

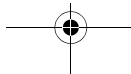
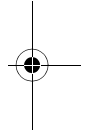
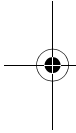


-





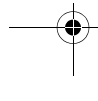
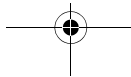
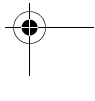
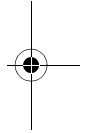
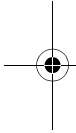
-





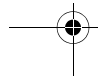
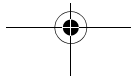
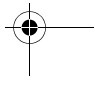
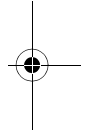
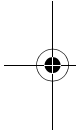


-



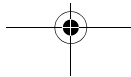
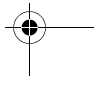
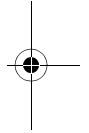
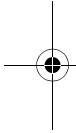


-



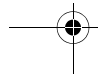
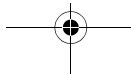
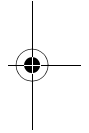
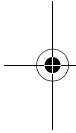


-



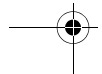
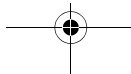
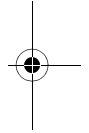
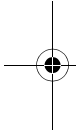


-



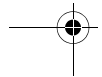
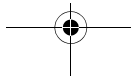
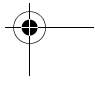
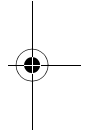
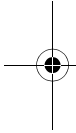


-





-

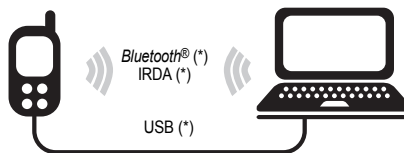


# WELLPHONE™XT

Dodatna programska oprema za osebni računalnik:

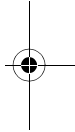
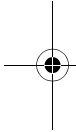
Če želite izmenjevati podatke med mobilnim telefonom in računalnikom:  
Slike, zvoke, video posnetke, SMS, MMS, stike, koledar itd.

Če se želite preprosto povezovati v internet  
prek omrežij 3G, EDGE ali GPRS, odvisno od telefona in ponudnika mobilnih  
storitev



Če želite več informacij ali kupiti WellPhoneXT, obiščite  
[www.wellphone.com](http://www.wellphone.com)

(\*) Če želite izvedeti več o združljivosti telefona, preberite poglavje  
»Povezovanje« na strani 32.



sagem  
Wireless

[www.sagemwireless.com](http://www.sagemwireless.com)

Sagem Wireless

38 Rue de Berri, 75008 Paris

Capital 1 590 652, 10 € - 508 671 401 R.C.S Paris

09/2009

